

EL DERRIBO DE LOS CUARTELES

Una intervív con el señor Irujo

Después de correr los 43 kilómetros que nos separan de la ciudad del Ega, caemos en casa del Diputado a Cortes por Guipúzcoa. Una antecámara repleta de mujeres y hombres que esperan turno en la puerta de su despacho, nos hace temblar. Pero, nuestro hombre, al conocer quién sea el llegado, sale a saludarnos, sencillo y corriente, nos asegura que aquello quedará libre pronto.

No tanto como nosotros hubiéramos deseado, pero, al fin llega nuestro turno.

El derribo del Cuartel de Caballería es asunto que apasionó siempre a Pamplona. Yo recuerdo las planes llenas de los periódicos todos, ocupándose del tema. Y reconozco así mismo cuánto estorbaba, afea y obstaculiza al cansaño de Pamplona la subsistencia de esa ruina molesta. La gestión para su derribo no ha tenido la importancia que el asunto significa. No se ha logrado antes, porque no ha habido quien se haya propuesto obtenerlo, poniendo para ello los medios eficaces. Porque, yo puedo asegurar a usted que, será difícil encontrar al paso de ese expediente funcionarios más amables y complacientes.

No ha hecho falta influencia alguna. Ese cuento de la influencia es el mito que explota siempre el que pretende cobrar su gestión. La influencia es como el fascismo o el frente único societario, una amenaza o un arma, más que una realidad. Yo le aseguro a usted que, en este asunto no se ha puesto en juego influencia alguna. Y quien diga lo contrario, podrá dictar una novela, pero no reflejar la realidad.

Nada de eso, amigo mío. Se necesita un acto de diputado, porque, el acto es el llavín que abre las puertas de los centros oficiales. El llavín sirve para abrir la puerta. Luego hay que moverse dentro, y para eso, no hace falta influencia, sino trabajo, interés y acierto. Yo no conocía a ninguno de los funcionarios en los que, el expediente de los Cuarteles ha hecho que deje amigos leales, que me han servido maravillosamente. Me presentó a ellos la tarjeta de Diputado. Pero, yo no iba allí por una carta para quedar bien ante las gentes de mi país, sino a sacar la subasta de los Cuarteles. Y hoy puedo decir a usted que, esto de los Cuarteles existe porque no ha habido otro Diputado que, antes que yo, se haya dado veinte sesiones consecutivas hasta dejar el expediente en la cartera del Ministro.

Es una lamentable equivocación. Creer que con telegrafiar al ministro se tiene logrado todo, es como suponer que, con obtener un B. L. M. del Gobernador está garantizado el orden de un Consejo apartado, o cumple su deber un secretario rural. Al Ministro solo puede pedirse el despacho de un expediente cuando está ultimado. Antes, no es esa misión del Ministro, sino de los Directores Generales, de los funcionarios encargados del despacho, de todos menos del Ministro. Los que todo lo esperan de una carta dirigida al Jefe del Gobierno, se parecen a los que por sistema achacan siempre los males padecidos por el país al mismo Gobierno.

Mérito ninguno, ya se lo digo a usted. Interés y constancia, eso sí. Pero, eso lo ponga, no en favor de los Cuarteles, sino en todos los problemas que llevo en gestión. Y el asunto de los Cuarteles tenía para mí la simpatía que el ambiente de Pamplona le presta. Por eso, tomé el asunto con empeño verdadero.

El día 17 de Diciembre, el Alcalde de Pamplona me encargó el asunto. El 19 por la mañana, me recibía el Director General de Propiedades, al cual había anunciado la visita, dándole a conocer su objeto con un resguardo especial de que me pusiera de manifiesto el expediente, con su detalle y estado actual. Aquel mismo día puse una comunicación escrita al Alcalde, trasladándole mi punto de vista y el resultado de mi primera gestión. Esa misma norma he seguido con las posteriores realizadas con el Arquitecto tesorero del Estado, la Dirección General de lo Contencioso, la Intervención General del Estado y el Ministro de Hacienda. Y no hay más mérito, querido, ni más influencia, ni más talismán. Todo lo demás es un cuento chino.

Pocos días después de mis primeras gestiones pude decir al Alcalde dos cosas, que me figuro no me creyó, pero que las decía de verdad: La división del viejo expediente, y la aprobación del acuerdo como Regalo de Reyes. El antiguo expediente se seguía para cesión por el Estado al Ayuntamiento de los Cuarteles, lo cual tiene dificultades que no es momento adecuado expresar. Y lo que se

hizo fué sencillamente, dividir el expediente en dos: Uno, para lograr el derribo a cargo del Estado, por subasta y mediante acuerdo del Gobierno; otro, para que, una vez derribado, se propusiera a las Cortes la cesión a Pamplona del terreno. Tenía este procedimiento dos ventajas calificadas: La rapidez en el derribo, que era lo más interesante; y la cesión gratuita al Ayuntamiento, evitando a Pamplona el consiguiente esfuerzo económico. Y así lo advertí a Garbayo. Y así se ha cumplido en su primera parte al menos.

Para cuando llegó el actual Gobernador a Pamplona, la suerte estaba ya echada, el expediente tenía su camino, el Arquitecto había hecho la evaluación; el Delegado de Hacienda había informado—por cierto muy bien, sin que nadie lo haya agradecido que yo sepa, y sirviendo de gran ayuda los términos de optimismo y sentido humano de su informe—; y de ello tenía ya noticia concreta el Alcalde, que supongo se sonreirá al leer en los periódicos lo que pretendían adjudicarse partidos, comités y personalidades, que ni se han asomado al expediente, ni tienen del mismo otra noticia que lo que la Prensa dijo de él.

No tiene nada de particular. El señor Blanco Fombona es Gobernador y novelista. Tal vez soñó que antes de tomar posesión de su Gobierno, se había ocupado de nuestros viejos Cuarteles. Quizá haya sucedido aquí con ambos conceptos, no obstante ser tan heterogéneos como aquello de que, los extenuados se tocan. Un Gobierno tiene además siempre algo de insulsa, y oficiosidades de personajes que de vez en cuando obligan a adoptar actitudes determinadas. Pero, eso no tiene importancia. El señor Blanco Fombona me ha tratado muy bien siempre y es buen amigo mío.

Tres Consejos se ha pasado el expediente inédito, en la carpeta del Ministro. La primera vez me dijo el señor Lara que, no me había llegado su turno; la segunda no pudo ser resuelto por la clase de asuntos tratados bajo la presidencia del Jefe del Estado; la tercera ya me había asegurado el Ministro que se despatcharía, pero yo escribí al Alcalde "nunca fiando" como el montañés del cuento; y al salir del Consejo, entre periodistas y policías, sin preguntar nada—me había enzarzado con don Cirilo del Río hablando de corralizas y comunas navarras—, el mismo señor Lara fué el que, al verme, me dió la noticia que yo, sin emplear más tiempo que el que costó al taxi llevarme a Telegrafos, convertí en el despacho que publicaba LA VOZ DE NAVARRA el sábado.

Eso no tiene importancia. Lo malo es que, han debido decirlo a sus amigos del Ayuntamiento de Pamplona. Porque, resulta que la Corporación, honrándome como yo no me lo he merecido, hizo constar en sesión su voto de gracias hacia mi gestión, y no se acordó de anteponer a la mía, la del señor Gobernador y la de los Diputados del Bloque.

No me hablé usted de eso. Nunca estaría justificado el incendio del Cuartel. Pero, mucho menos en los momentos mismos en que se facilita su derribo. Quien lo haya dirigido solamente pudo proponerse obstaculizar el que desapareciera ese caserón, nido de ratas hasta ahora, y que tal cantidad de pasiones ha desatado. Porque, el acuerdo del Gobierno es "autorizar el derribo". Esa autorización es base del Decreto, que yo dejé redactado, con el pliego de condiciones con el que, anunciando la subasta por el precio mínimo de diez días, que es el que establece la Ley. Pero, si el Gobierno, molesto por el acto de violencia llevado a término, suspende la publicación del Decreto, no habríamos hecho nada. Y sería muy cañalla quien pretendiera eso. Como es lamentable el que traten las gentes de apuntarse tantos jugando con la conveniencia del pueblo, y haciendo manifestaciones imprudentes, que solamente pueden producir desconfianza y recelo, que nunca son buenos consejeros.

Ni el Ayuntamiento había ofrecido la cantidad citada, ni el acuerdo de derribo en diez días, sino de subasta, dando a la misma diez días de plazo. Los que dicen otra cosa han oído campanas y no saben donde, aunque tengan mucha influencia.

Nada hombre: El derribo de los Cuarteles es la obra de Pamplona, la obra de todos. Nadie debe tomarlo como medio de encauzar pasiones ni ostentarse influencias. Eso es ridículo. A quienes digan así no les creeré nada. Ni ellos mismos se lo han creído nunca.

He dicho bastante. Me ha tenido usted una hora dictando. Lo demás, si quiere decirlo, puede hacerlo el Alcalde de Pamplona, que tiene mis cartas y datos concretos, con detalle y fechas, como para poner colorido por dentro a alguno de los que han tardado en la carrera de influencias que tanto han desafiado y que tuvieron por contra las llamas y los petardos de ayer.

Como si nada hubiera pasado. Pamplona sigue mandando en mí. Qué más quisiera yo que emplear mis actividades con eficacia en su favor?

El periodista sale un poco avergonzado del despacho de este hombre, a cuya puerta tocan ya amontonados los clientes. Y es que, Irujo lo da todo. Y los periodistas no saben cesar nada cuando se trata de servir la información del periódico.

Tras la transcrita, no cabe más comentario. Suponemos que lo harán los aludidos, y que los pamploneses sabrán distinguir lo que va entre un político clásico y el hombre representativo y de gran espíritu que revela en las manifestaciones precedentes.

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA Doña Teresa Erviti y González que falleció el día 17 de Enero de 1933, a los 28 años de edad habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad R. I. P. Su esposo, don Isidro Rodríguez; hijos, María Teresa, Ana María y Jerús Miguel; padres, don Miguel y doña Nicanora; padre político, don Atanasio Rodríguez; hermanos, hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás parientes e interesados. SUPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden a Dios en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos. Pamplona, 16 de Enero de 1934. Todas las misas que se celebren MAÑANA miércoles, día 17, en las cinco parroquias de esta ciudad y en la parroquia de Santa María la Mayor de la villa de Sesma, podrán aplicarse por el alma de la finada.

UN LLAMAMIENTO Pro Idiakez y el euskera O AÑA NOTA

Gipuzko-Buru-Batzar onek, gaur, Gipuzkoa ta Euzkadi osoko aberkide del bat egiten die. Idiakez aberkide anal espetzeratua gogoratuaz, alegia.

Gipuzko-Buru-Batzar onek errien naita adieriaz, Idiakez en auzia berriro ikusteko alegiafin egin ditu, gure ikuntza olmpetuta uzten bai du lengo erabakiak.

Au dala-tara, euskeraren omenez, barreko guziak egin ditugu eta ondorengoal aurreman naitik, zalantza gabe, atzenaraz goaz. España'ko Erital'en Giza-ekubideko Epaitegi'an dako orain Idiakez'en auzia. Eta auzi onen gora-beraren ordaintzat, epe laburrean, dirutza bat jarri bear degu.

Gure ustetan, diru jartze au, euskera olmpetuta, gure erriko eskubideko zapaldua ikustean diran guziak zertxobait jarriaz, osatu bear dute.

Eta orretarako, bi errealeko emaitza bakarrakin, AIRPIDE bat irkitzen degu. Onela, bidez, Euzkadi gure aberriari, abendari ta euskerari omenaldi bat egingo diogu.

Orretarako Gipuzko-Buru-Batzar onen agindupeko Bazkun guziel, beren aretogan arpidu au bereala asteke eskatzen diegu. Eta emaitza berdin olekin jasotzen dan dirutzearen berri, astero emateko. Orrela, bear aña osatzean, bereala amaitu dedin.

Bide batez Euzkadi'ko izparringi guziel ere del au zabaldurik, beren orietan arpidu onerako leku berezi bat ipintzea eskatzen zale. Onela, gure ikuntzeratan irangre erriko lorturik, Dueso'n espetzeratuta dagoen Idiakez'en izena jasoko degu.

GIPUZKO-BURU-BATZARRA Napar Buru Batzaia Jesús de Doxandabaratza. Angel de Blanco Garmendia. Pedro de Gorostidi. Eusebio de Irujo. Antonio de Martinena. José María de Abaurrea. Jesús de Arantziadi. Ramón de Gofñi.

El N. B. B. ha acogido con suma conplacencia el llamamiento que dirige a todos los patriotas el G. B. B. y no sólo se adhíre a él, sino que lo hace suyo, invitando y encareciendo por su parte, a todos los patriotas navarros, a que contribuyan con toda la urgencia y actividad que el caso requiere, a los nobilísimos fines que persigue el G. B. B.

Jostari Se ruega a los Sagardanzaris y Muilldanzaris a cudan al Teatro Gayarre a las DOS en punto de la tarde. LA COMISION

Ateneo Navarro La Junta directiva del Ateneo Navarro convoca a los señores socios a la Junta general extraordinaria, que se celebrará en el domicilio social el próximo martes día 16 de los corrientes a las siete y media de la tarde para tratar de un contrato de crédito y modificación de cuotas. En segunda convocatoria se celebrará, si es preciso media hora más tarde. Pamplona, 12 de Enero de 1934. El presidente, V. Juaristi. ¡SOLIDARIO!! Nadie que se precie de tal, debe dejar de comprar todos los sábados "Lan-deya", el periódico de su organización, de sus hermanos, de todos los obreros vascos

IMPRESIONES PARLAMENTARIAS

La banda de Alcaponne

Lo ocurrido con las elecciones gallegas este año fué lo mismo que en las Cortes anteriores, que en las próximas, como en las de la monarquía.

Las leyes electorales en los campos de Galicia tienen un sentido tan relativo, como que en docenas y docenas de Colegios, no se celebran jamás elecciones, no se constituyen las mesas, ni el ciudadano pasa por delante de las urnas.

¿Para qué? ¡Si ha de ser igual! Mandará siempre el Gobierno; y el cacique se encargará de votar por los demás, llenando las actas.

Y contra ese apartamiento abúlico gallego explotado por el caciquismo, que ayer se apellidaba Bugallal, luego Casares Quiroga y últimamente Emiliano Iglesias, no hay recurso posible, ni notarios, ni propagandas, ni media legal eficaz de impugnación. Todos sabíamos en el Congreso al aprobarse las actas de Coruña y Pontevedra, que radicales y agrarios, "la banda de Alcaponne" había dado pucherazo, por valor de docenas de miles de votos.

Yo los conocíamos el secreto y estábamos en la íntima persuasión de la inmoralidad ingénita de aquellas actas. Pero, venía la Comisión, y al frente de ella el señor Casanueva alegaba: "Será cierto lo que dicen los impugnadores, pero, en el expediente no existe medio legal de fundar un acuerdo contrario a la validez"; y todo lo que no sea eso, se convertirá en capricho e injusticia en definitiva. Emiliano Iglesias sonreía bajo sus bigotes de Alcaponne. Y a otra cosa.

Realmente, Iglesias se parece al célebre bandido americano, en que tiene sus bigotes y su esplendidez oriental. Se diferencia en que, Iglesias es ferruista, cosa que no consta fuera aquí.

Si mis lectores hubieran oído la palabra suavisada y penetrante de Castelao y las amargas quejas de Suarez Picallo, ambos galleguistas derrotados, cuando referían las fechorías cometidas en el robo de las actas de Galicia por la banda de Alcaponne, sentirían ímpetus de hacer venir a los alemanes del río Sain que ahora "superviven"—creo que se dice así—, en un film sensacional.

Ya quisimos que se les consintiera hablar en la Cámara a los candidatos derrotados; pero otra vez Casanueva con la ley en los labios se llevó a la Cámara y nos quedamos solos socialistas, monárquicos y rusos—ni los catalanes no votaron entonces—.

He recordado muchas veces la relación de Castelao y Suarez Picallo, cuando en los pasillos del congreso se comentaba la primera elección de vocales diputados para el Tribunal de Garantías. No hubo número suficiente y fué preciso anular aquella votación.

Y al comentar lo molesto del procedimiento, cuando Alba declaraba la nulidad de la elección, Emiliano Iglesias susurraba—píllim! al oído de un compañero de su misma cámara: "A este presidente tendremos que enseñarle a hacer elecciones. No sabe "trabajar".

Una mucha ingenuidad para Iglesias, la de ser presidente y anular una elección por falta de número de votantes cuando tan fácil pudo ser al mismo suponer a 20 a 30 más.

¡Como quiera hubiera permitido tamaña "torpeza" en Galicia la banda de Alcaponne!

Resulta que, Alba, después de cuanto de él se dijo y escribió, es un mirlón blanco.

J. Gortari Informador de la piel y vestidos. Más que por opinión del Diputado. Anticorrosivo. Buzón 67-A. PAMPLONA

miles entonces—, del que hoy es objeto de admiración. De su amor al obrero, podrían hablar incontable número de artesanos de nuestra amada Iruña y pueblos cercanos, que sabrían decir el interés y abnegación que por ellos tomaba el hoy homenajead.

Este se celebró ayer en los locales del "Centro de obreros" en la reunión dominical que con fines de ahorro e instrucción se ha dado en éste, sin interrupción, desde hace 53 años.

Después de breves palabras de su presidente don Joaquín Garjón, se hizo entrega al señor Irigaray de un bello pergamino en el que en el ángulo superior de la orla figura el retrato del fundador, al que tanto afecto tuvo y por el que se le reconocen servicios de 50 años que ha prestado sin desmayo y desinteresadamente a la institución.

El homenajead lo recibió lleno de emoción y contestó con palabras, no menos carentes de ella, agradeciendo de tal modo el recuerdo que le dedicaban.

Completando el acto y en un acreditado hotel de la localidad, se reunió la Junta directiva de la asociación compuesta de don Joaquín Garjón, don Luis Ortega, don Pedro María Mocosco, don Juan Ayazn, don Ambrosio Isturiz, don Pedro Mayo, don Cándido Illgo e hijo, don Crisanto Berruexo y don Cristóbal Paris, quienes ofrecieron al homenajead un banquete que fué delicadamente servido.

Felicitemos al señor Irigaray en las bodas de oro de su profesión y méritos para con el Centro y deseamos verle en las de diamante.

Homenaje merecido

Anteayer fué rendido un homenaje a la constancia y honradez de un hombre perseverante y entusiasta de una obra social-cristivante y entusiasta de una obra social-cristivana de gran arraigo y reputación en nuestros obreros", de la calle de Calderería.

El homenajead comerciante de los reputados almacenes de tejidos "Casa San Julián", don Severiano de Irigaray y Golsueta.

Este señor que desde niño permanece con el mismo entusiasmo, probidad y compañerismo abnegado, en las funciones de su profesión, supo hermanar esta con la ingente labor que en otros tiempos—más que hoy—, suponía la administración del "Centro de Obreros".

Esta entidad fundada en 1881 por el admirado caballero navarro don Eustaquio, que llenó toda una época en la historia de nuestra ciudad y que por hoy por causas diversas no goza del antiguo esplendor de antaño—, fué la que casi desde su fundación recibió los impulsos y entusiasmos,—juve-

Eurko Gastetxu Batza Debido a celebrarse hoy la representación de "Emmanuel" quedan suspendidas las clases de gasetxus.

Emmanuel Venta de localidades HOY, en el Teatro Gayarre a las horas de costumbre

Ecos de sociedad

VIAJES

Después de su viaje por América ha regresado a Pamplona el culto arquitecto pamplonés don José Yarnoz.

De Teruel don Eugenio Cuadra.

De Madrid ha venido para pasar unos días con sus hermanos los señores de Marañer, la encantadora señorita María Bayer.

De la misma capital el doctor don Carlos Gil, con su distinguida esposa doña Carmen Gayarre.

Fermin Gortari
GARGANTA, NAZARIE Y OCHO
Zapatería, 53, 2.º Pamplona

De San Sebastián la bella señorita María Jesús Gurra.

De Barcelona el acreditado comerciante don José Buitiña, con su bella y distinguida esposa doña Antonia Lorens.

Casa Arrillaga
RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 56, PAMPLONA

A Tudela el alcalde de aquella ciudad don Aquiles Cuadra.

De Ondarroa el distinguido joven Aguirre tar Gotzon.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun) (a diez kilómetros de San Sebastián)

Sres. VIDARTE, LARBA y USABAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, pesoneros, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

VARIAS

En el Noviciado de la Compañía de Jesús, establecido en Tournai (Bélgica) hizo el día 6, festividad de los Santos Reyes Magos, los votos perpetuos el joven navarro don Miguel Espeloin.

Loja "LA NAVARRA"
Fabrica en Estella y Villava
ABAYO RUIZ DE ERIZO

Ha sido nombrado nuevamente director de la Escuela Normal de Navarra, el culto catedrático don Luis Amorena, por lo que le felicitamos.

Muriel
ODONTOLOGO -- García Cestación 4

DANDO LAS GRACIAS

El ilustre maestro Campión nos ruega de mos en su nombre las más expresivas gracias a las numerosas personas que se han interesado por su salud. Queda complacido nuestro ilustre comunicante.

MADERAS

De pino Honcal y entornados
ANTONIO ERICE

NOTAS TRISTES

En el Palacio Episcopal de Segovia, ha fallecido cristianamente a la avanzada edad de 84 años, la respetable señora doña Petra Platero, viuda de Pérez (q. e. p. d.) madre del Prelado de aquella Diócesis doctor don Luciano Pérez Platero, distinguido paisano nuestro y de la Superiora de la Santa Casa Misericordista de esta ciudad, Sor Luciana, y del R. P. Joaquín, Jesuita.

Reciban todos ellos nuestro sentido pésame.

—Ayer a las once de la mañana se celebraron con toda solemnidad en la parroquia de San Saturnino, los funerales por eterno descanso del distinguido señor don Angel Corroza Martínez (q. e. p. d.) viéndose el fúnebre acto muy concurrido de amistades de su familia y en particular del finado.

Reiteramos a su distinguida familia nuestro sentido pésame.

NOTAS TRISTES

Mañana hará un año que falleció santamente en plena juventud y cuando la vida le sonreía dentro y fuera del hogar, la distinguida y bondadosa señora doña Teresa Erciti (que en paz descansa).

El tiempo transcurrido desde su fallecimiento, en nada ha amenguado la viveza del recuerdo en cuantos la conocieron, pues era tal su amabilidad y la distinguían tan bellas y atractivas cualidades, q. hace evocar su figura como al día siguiente de haber volado su alma al cielo.

En su hogar el vacío inmenso que ella dejó no ha podido llenarse y por eso se la recuerda con intensidad mayor cada día, aun cuando dentro de la resignación cristiana.

Al cumplirse esta triste y dolorosa fecha, nosotros renovamos a su esposo don Isidoro Rodríguez e hijos María Teresa y Jesús Miguel, padres y demás familia, el testimonio de nuestra sincera condolencia, mientras nos unimos a sus oraciones, que se las pedimos también encarecidamente a nuestros lectores para que Dios conceda el eterno descanso al alma virtuosa y profundamente cristiana de doña Teresa Erciti, aun cuando tengamos la convicción de que se encuentra ya gozando de la gloria (R. I. P.).

IPATRIOTAN Solidario vascoll

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, HIBAR. Representante para Navarra: Antonio Martínez, TRAFALLA.

De Enseñanza

A LOS CURSILLISTAS DE 1933

Compañeros: Estáis todos enterados de lo que el Decreto aparecido pocos días ha en la "Gaceta" ordenando a los Rectorados la formación de las listas de cursillistas en el término de ocho días atendiendo a la puntuación obtenida en los ejercicios; me sorprende sobremedura vuestra pasividad y silencio ante un problema de gran trascendencia para nosotros.

Es el caso que según la citada disposición, quedaremos los cursillistas de Navarra con número muy bajo en la lista general por haber dado los Tribunales que actuaron en nuestra provincia una calificación baja. Este riesgo se acentúa más todavía para los que pertenecemos al segundo Tribunal en el cual por haber estado formado por cuatro únicos miembros se nos dió menor puntuación que en los demás; si bien tuvimos tantas lecciones y ejercicios escritos como en los otros Tribunales.

No debemos pues permanecer en actitud pasiva ante la citada disposición, sino exigir el exacto cumplimiento de lo establecido en la convocatoria de 22 agosto pasado, que dice: "La Dirección general relacionará todas las listas provinciales y formará la lista única de la clasificación definitiva, teniendo para ello en cuenta, dentro de cada grupo numérico, el dato de la edad con la preferencia de mayor a menor número de años, meses y días.

Esta bien claro (y por mí subrayado) que la lista debe hacerse: no por puntos sino por números.

Así lo ha reconocido implícitamente el Consejo Provincial de Primera enseñanza de Navarra al dar las normas para proveer interinamente las escuelas de la provincia; en iguales términos se expresa "El Magisterio Español", y nuestros compañeros de provincias protestan, se mueven, trabajan por que nuestra lista general se haga tal como dispone la convocatoria, pues de lo contrario, tendremos que lamentarnos, cuando ya no haya remedio, de que el número que se nos asigna en la lista general no es el que en justicia nos corresponde.

¿A qué esperamos pues, los cursillistas navarros si tal vez seremos los que más nos sintamos perjudicados?

Nuestros compañeros de Madrid reclaman la ayuda de todas las provincias de España para hacer llegar al Ministerio sus peticiones que deben ser las de todos los cursillistas del 33.

Debemos, pues, prestarles nuestro apoyo enviándoles nuestra adhesión a cuanto propongan y trabajen en ese sentido.

Convocad pues a una reunión en cada cabeza de distrito y tratad sin dilación de este asunto de tan gran importancia, pues el tiempo y nuestros intereses profesionales y económicos apremian.

Por lo que toca al distrito de Estella, ruego a los compañeros residentes en él acudir el jueves próximo a esta ciudad para reunirse en las Escuelas Municipales (Paseo del Andén) a las tres de la tarde. Vuestro compañero, Celestino Iglesias

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarasate 4 y 6
Teléfono 1491

Radio Navarra A. E. J. G.

201 METROS. 1492 KILOCICLOS
PROGRAMA PARA HOY:
Emisión de dos a tres tarde:
A las dos apertura de la Estación.
Cotizaciones de Bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Selección de discos.
A las tres hora oficial, fin de emisión.
Emisión de 9 y media a 11 noche:
A las 9 y media apertura de la Estación.
Cotizaciones de Bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Información local.
Música selecta.
Noticias de prensa.
Música ligera.
A las 11 hora oficial, cierra de Estación.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate 20 L.º Teléfono 1448

LA GRIPE

La tos, tan fatigosa, la neumonía, cuya marcha es particularmente grave, la bronquitis y la congestión pulmonar, son las complicaciones más frecuentes de la gripe. Además la convalecencia de la gripe es larga y debilitante, pues el organismo no se desembaraza sino con dificultad del veneno gripal que lo impregna. Persiste la inapetencia y muchas veces ocurre que la bronquitis pasa al estado crónico.

Las indicaciones del tratamiento son múltiples; ante todo es preciso levantar las fuerzas, estimular las funciones digestivas y, en fin, impedir que definitivamente se instale al nivel del pulmón la infección tuberculosa.

La Solución Fautauberge responde admirablemente a todas estas indicaciones, permite evitar el desarrollo de las complicaciones pulmonares de la gripe y además repara las fuerzas y estimula el estado general.

EL CUOCO
EN PASTA Y LIQUIDO

Teatro Gayarre

HOY, 16 de Enero de 1934 A las SIETE en punto

Reposición por "JOSTARI" de Iruña, de la magnífica obra original del autor navarro don Jenaro Xaxter Vallejos, que lleva por título,

'Eminmanuel' VIÑETAS DE NAVIDAD (Jesús con nosotros)

Decoraciones del escenógrafo L. MUÑO URRIZA
Vestuario propiedad del cuadro JOSTARI
ILUSTRACIONES MUSICALES, interpretadas por la Orquesta del "Gayarre" y por una selección de triplas,
Primeras, melódicas; las del maestro compositor, profesor de la Escuela Normal, don José María de Beobide:
a) "El Cielo, callaba..."
b) "¡Alma! Ya vienen..."
Segundas, coreográficas; los del Profesor en Lecároz, P. Olazarán de Estella:
a) Artzain-dantza b) Sagar-dantza.
c) Mutildantza d) LOA!, canción de cuna.

Director de escena: Don José de Gofí

REPARTO:

| | |
|----------------------|---|
| LA VIRGEN MARIA | Mirenxu de Esparza. |
| SAN JOSE | Adolfo de Nabaskues. |
| ARCANGEL | Julio de Olasoena. |
| TARATOLÉS | Estanis de Arantzañi. |
| PELI | Julio de Menaya. |
| SANTA ISABEL | Carmen de Amikis. |
| MELCHOR | Matxin de Bueno. |
| GASPAR | Angel de Blanco. |
| BALTASAR | José de Ilundain. |
| POLA | Julia F. de Zabaleta. |
| LUPERCA | Rita de Aginaga. |
| MOISEN | Karmel de Olazarán. |
| MANASEN | Pedro de Urra. |
| GARULA | Miren de Barjañ. |
| MARIA DE LA PANADERA | Petra de Iribarren. |
| MARIA SARMIENTO | María R. de Oyaga. |
| SEÑORA AGAPITA | Angelos de Azketa. |
| PEDRO MATU | José A. de Cabasés. |
| PERU | Carlos de Elvira. |
| ETAN | Pedro Gofí de Gaizna. |
| REBECA | Margarita de Viscarret. |
| GABINA | Miren de Bardaji. |
| CIBOPE | Estanis de Góburu. |
| MUTILDANTZARIS | Srs. Gofí, Puertes, Arbizu, Apat (I y E) Muguro, Viscarret, y Urrutia. |
| MAYORAL | Miguel J. de Garmendia. |
| SAGARDANTZA | Señores Viscarret, Kuntxillos, Azketa, Aldaz (M y J), Artzarako, Casti, Aramburu, García, Unzu. |
| JARDINEROS | Señores Guibert, Elvira, Urzafink |
| SR. ALCALDE | Valentin de Erburu. |
| ALCALDESA | Camino de Biguria. |
| PASTORA | María del Valle. |
| ROSA LA HERMITANA | Genjo de García. |
| PAJES | Señores Odeiz, Azkona y Azketa. |
| CORO DE ANGELES | Pueblo general, orquesta etcétera. |

| | |
|---|---------------|
| Proscenios plateas y principales con 6 entradas | 27,00 Pesetas |
| Falcos principales con 6 entradas | 27,00 " |
| Proscenios segundos con 6 entradas | 21,60 " |
| Falcos segundo con 5 entradas | 17,50 " |
| Butacas de sala | 4,50 " |
| Butacas delantera de palco | 3,50 " |
| Butacas de palco | 2,75 " |
| Galería delantera (Butacas) | 2,25 " |
| Galería | 1,50 " |
| Entrada general | 1,00 " |
| Entrada a localidad | 4,50 " |

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

| | |
|--------------------------------|--------------|
| Imposiciones anuales | 4,00 por 100 |
| Imposiciones semestrales | 3,60 >> |
| Libretas ordinarias a la vista | 3,50 >> |

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Chapitelá.

"La Voz" en Estella DE VILLAVA

Accidente automovilista
Siempre está en desgracia el trozo de la carretera de Pamplona a Logroño en su paso por Estella. Cada accidente, y van siendo muchísimos, es un argumento en pro de la desviación de la misma.
Hoy, a las doce de la mañana, ha ocurrido un accidente de automóvil en el Puente del Azucarero. El señor Manzano, conocido guarnicionero de la localidad, ha sido atropellado por un automóvil, produciéndosele heridas. Ha sido trasladado al Hospital.

Reunión de acreedores
Hoy, en el salón de Sesiones se han reunido los acreedores de don Liberio Cascaño. Han asistido todos los acreedores y la sesión se ha continuado por la tarde.

Traslado de presos
Se dice que van a ser trasladados a la cárcel de Estella, numerosos presos de la de Logroño.

Mercado semanal
El jueves se celebró el correspondiente mercado semanal, con un tiempo muy desahogado, pues ha habido hielo; ha nevado copiosamente, cayendo unos copos como nunca hemos visto tan grandes y al fin, a la noche, ha llovido.

La concurrencia no ha sido muy numerosa.

5 Enero 1934.
RECORDATORIOS DE DEFUNCION
Se hacen a precios muy económicos.
Gran surtido en toda clase de modelos
IMPRESION SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

Boletín religioso

EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO DE LOYOLA

Tendrá lugar una tanda para caballeros en la casa de "CRISTO-REY", establecida en Tudela (Navarra), será dirigida por un P. de la Compañía de Jesús.

Dar á principio el día 10 de Febrero a las siete de la tarde, para terminar el 15 por la mañana.

Los que deseen formar parte de esta tanda, avisarán a la directora de la casa, y lo harán antes del día 8.

Nadie irá a los Santos Ejercicios, sin haber recibido aviso de estar admitido.

Los que se inscriban nueve días antes de comenzar la tanda, señalando la estación donde tomarán el tren, tendrán derecho a billete económico de ida y vuelta hasta Tudela. (siempre que la estación diste 50 kilómetros de Tudela.)

Nota.—La casa tiene calefacción. Teléfono 132.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

En San Juan Bautista.—Don Valentín García, Navarresa, 12, tercero.
En San Saturnino.—Don Teodosio Armendáiz, Mayor 52, cuarto.
En San Agustín.—Don José Ardanz, Estafeta, 61, cuarto.
En San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide, San Nicolás 41, segundo.
En San Lorenzo.—Don Luis Arbizu Mayor, 22, cuarto derecha.

FARMACEUTICO

Señor Negrillos.—Mayor, 59.
Señor Navascués.—Estafeta, 89.
Señor Castellot.—Chapitelá, 4.

Cinematografía Amateur PAMPLONA

La Junta organizadora de esta agrupación, una vez terminados los primeros trabajos para la constitución de la misma, reunió ayer en el local provisional de la Sociedad (Tudela, 13, bajos) y acordó reponer en sus cargos de la Junta Directiva a los señores que ocupaban al constituirse la Junta Organizadora. Por lo tanto, al disolverse ésta, aquella queda formada con los señores siguientes:
Presidente: Don José Patús.
Secretario: Don Joaquín Repáraz.
Tesorero/Cantador: Don Juan Arbizu.
Suplente: Don Javier Arlegui.
Director de Escena: José María Patús.
Vocales: Don Antonio Arceche, don José Melón, don Agustín Sola.
Operador: Don Angel Arbizu.
Auxiliar: Don Pedro Iglesias.

DE SESMA

Varias noticias
El pueblo de Sesma se encuentra en una situación angustiosa, debido a la escasez de trabajo, pues a pesar de haberse adjudicado los trabajos de la traida de aguas, estos no han dado principio, y por ello se ruega a las autoridades den actividad a los trabajos preliminares, para que lo antes posible den principio a las obras.
Grata visita
El día de la Epifanía fué visitado el Centro Vasco de esta localidad, por los abertzales señores Zárate y Sagasti, patriotas de Araba, que acompañados por la juventud recorrieron las calles, tocando bonitas piezas con el xistu y tamboril. De vuelta, en el Centro, pronunciaron frases de aliento para seguir luchando por la libertad de la Patria.

Con frases cálidas y llenas de patriotismo les contestó el señor Gaurza, quien les dice que precisamente es necesario recordar sobre todo a las juventudes y que nuestros músicos rurales por su sencillez y colorido son algo tan grande que llegan al alma.
Les da las gracias por tan grata visita y promete seguir luchando hasta conseguir que navarros, alaveses, guipuzcoanos y vizcaínos seamos libres.

Fué un día de grato recuerdo para los que sentimos la libertad de nuestra Patria.

¡Ah, si se hiciesen muchas excursiones como esta, por estas tierras de la erribera! ¡Muy otra sería nuestra situación!
Se acabó la siembra
A alguien le extraña que haya durado tanto la siembra, pues gracias a Dios ya está hecho, y quiera también que venga un buen año, para recompensa de tantos trabajos. Así lo desea
El Corresponsal

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:
NACIMIENTOS
María Carmen Laramendi Lerchundi, Ramón Raúl Mencos Aiyra.
DEFUNCIONES
Angel Corroza, de 58 años, de Azagra, Capitán Mangado, 57, primero.
Teresa Azárate, de 10 meses, de Pamplona, Desalzes, 53, segundo.
Isidora Gueembe, de 27 años, de Pamplona, Carlos III, 18 bis, segundo.
Ramón Iriarte, de 56 años, de Artieda, Recoletas (Convento).
Cándido Rosas, de 82 años, de Zafra (Badajoz), San Miguel, 10, primero.
Pilar López-Ballo, de 19 años, de Millagro, Hospital civil.
Francisco Villacampa, de 34 años, de Sangüesa, Hospital civil.
MATRIMONIOS
Julia Erdozain, de Urroz, con Josefa Gofí, de Munarriz.

Noticias y sucesos

CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Mariano Andrés, de 9 años, conmoción cerebral, contusiones y erosiones generalizadas, pronóstico reservado.

Angel Arruiz, de 22 años, contusión con hematófoma en el cuero cabelludo y contusión en las manos, leve s. c.

J. B., de 21 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.

Martín Echsvérría, de 19 años, herida contusa en la región occipital, leve s. c.

Félix Martínez, de 6 años, herida contusa en la frente, leve s. c.

Jenaro Echarrí, de 64 años, heridas por mordedura en la mano derecha, leve s. c.

Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados:

Un sujeto por pretender allanar un domicilio utilizando una ganúa.

Tres sujetos como presuntos autores de la rotura de cristales en un establecimiento.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

Dos vendedores ambulantes por dedicarse a la venta de artículos sin permiso de la Alcaldía.

Un industrial por abrir una frutería, careciendo de la oportuna autorización.

El dueño de un establecimiento por consentir alborotar dentro del mismo.

Tres individuos por alborotar e insolentarse contra el agente.

Tres por dedicarse a la mendicidad.

Un individuo por cantar y alborotar en la vía pública.

El propietario de un perro por tenerlo abandonado, dand olugar a que mordiera a un transeúnte.

EL DOMINGO PRETENDIERON QUEMAR OTRA VEZ EL VIEJO CUARTEL DE CABALLERIA Y VAN...

El domingo pretendieron quemar otra vez el viejo Cuartel de Caballería.

Otra vez se ha pretendido quemar el viejo Cuartel de Caballería, esta vez sin motivo alguno, pues recientemente y como saben nuestros lectores, se ha conseguido su demolición.

Al lugar del siniestro acudió mucha gente, no pocos atribuían el incendio al autor de las anteriores intenciones, sin embargo, otros lo atribuían a gentes que están amargadas por la forma que se ha conseguido su demolición.

El caso es que a eso de las nueve de la noche del domingo, empezó a arder. En seguida se presentaron los bomberos y fuerzas de Ingenieros y lograron sofocar el fuego en contados minutos.

Empezó el fuego en el piso tercero del edificio, o sea en el tejado, encima de la puerta central del mismo y acabó en el mismo lugar, pues como decimos antes, bomberos y soldados trabajaron activamente y lograron dominar el fuego por completo, en menos de una hora.

Los agentes de vigilancia detuvieron al sindicalista Juan Aldabé, como presunto autor del siniestro, el que ha sido puesto a disposición del Juez.

Como se sabe, éste individuo ha pretendido reiteradamente, quemar el edificio que tanto afea a nuestra ciudad.

UNA RISA

Comunican de Marilla, que por la preferencia de pesar carros de remolacha en la balsa de la Azucarera de aquella villa, disputaron varios jóvenes de la misma, con el vecino de Peralba, Juan Martínez Basarte, al que eguaron con las "explicaciones" heridas de carácter leve.

Posteriormente a esta disputa dos grupos de jóvenes de ambas localidades se "exploraron".

El Juzgado ha intervenido en estas "explicaciones".

EN LA COMISARIA

En este Centro presentó una denuncia Felisa Martínez contra un individuo llamado Juan Martínez Pérez, por haberle causado este diversas lesiones.

Los agentes de vigilancia, detuvieron en la mañana de ayer a un individuo llamado Francisco Alonso, que con el pretexto de pedir limosna intentó penetrar en una casa de la calle del Vinculo.

Los agentes también detuvieron a Jesús Clauriz Olivet, que de un establecimiento de bebidas del barrio del Mochuelo, sustrajo un reloj y un chorizo, que le parecían sabrosos, que Jesús no supo resistirse y se lo comió.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El señor Blanco Fombona, en la diaria entrevista con los periodistas, comunicó a éstos únicamente que para la buena organización de su despacho, ha tomado la resolución de recibir vistas únicamente los lunes, miércoles y viernes, de 11 a 1 de la mañana, excepción claro está—añadió—de las consultas urgentes que pueden venir a cualquier hora del día o de la noche.

Notas judiciales

SEÑALAMIENTO
Vista ante la Sala de lo Civil de la causa que procede del Juzgado de San Sebastián, que sostiene don José Bengoechea Cipria, con Miguel Oría Irastorza, en mayor cuantía, sobre reclamación de cantidad.

Informarán los letrados señores Izquierdo y Uechi.
Procuradores señores Izquierdo e Iñarra.

Vista ante la misma Sala, del pleito de menor cuantía, que procede del Juzgado de Estella, que sostiene don Amado Biztan Soto, como demandante apelado, el Ayuntamiento de Mendavia como demandante apelante y don Rufino Maestre y otros, como demandados apelados.

Informará el letrado señor Astiz, por el Ayuntamiento de Mendavia.
Procurador señor Lostao.

SABAÑONES

OSPELAK es lo único que los cura.— Sean incipientes o ulcerados. Probad y os convenceréis.—Venta en Farmacias
TUBO 1,50 PSETAS

CLASIFICACION

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. I DIVISION: Athletic (11, 6, 2, 3, 36, 17, 14), Donostia (11, 5, 4, 2, 20, 14, 14), Madrid (11, 6, 1, 4, 20, 20, 13), Racing (11, 5, 1, 5, 23, 26, 11), Español (11, 5, 1, 5, 27, 25, 11), Valencia (11, 5, 1, 5, 18, 24, 11), Barcelona (11, 5, 0, 6, 31, 29, 10), Oviedo (11, 4, 2, 5, 25, 24, 10), Betis (11, 4, 1, 6, 15, 26, 9), Arenas (11, 2, 3, 6, 15, 25, 7).

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. II DIVISION: Sevilla (11, 6, 4, 1, 37, 21, 16), Athletic (11, 7, 2, 2, 32, 18, 16), Celta (11, 5, 2, 4, 22, 18, 12), Sporting (11, 5, 2, 4, 23, 27, 12), Unión de Irún (11, 5, 2, 4, 22, 27, 12), Murcia (11, 5, 1, 5, 21, 23, 11), Osasuna (11, 5, 0, 6, 31, 29, 10), Coruña (11, 3, 2, 6, 20, 20, 8), Sabadell (11, 2, 3, 5, 19, 28, 7), Alavés (11, 2, 7, 16, 36, 4).

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. TERCERA DIVISION: Nacional-Racing (2-2), Baracaldo-Logroño (3-0), Avilesino-Valladolid (3-0), Levante-Elche (4-0), Cartagena-Zaragoza (1-1), Hércules-Gimnástico (0-1), Ferroviaria-Júpiter (1-2), Torrelavega-Unión Vigo (1-2), Girona-Alicante (1-2).

LA PELOTA En Euskal-Jai

Los partidos del domingo. La combinación anunciada para primera hora dió de sí lo que se esperaba en cuanto a competición dura con incidencias en su transcurso que difícilmente se repiten. Una de ellas, la más destacada, es la de que Bernardo Irigoyen se apuntase 18 tantos de saque ante teniendo en la zaga contraria a un pelotari completo como lo es Ezponda. Ello fué debido a que las paredes estaban húmedas y Bernardo acertó con el "hueso de la risa" del frontis y quitando la entrada al aire al delantero rival, colocaba la pelota pegada a la pared como una hiedra. Los inteligentes se inclinaron en principio a favor de Abrego II y Ezponda, manteniendo su criterio a pesar de advertidas las fases de la lucha; pero al adelantarse Arce e Irigoyen en cinco tantos, cambió el agio para volver a su criterio inicial al poco rato y llegando a concertarse las apuestas en proporción de 40 a 12 cuando los favoritos a su vez tuvieron otros cinco tantos de ventaja. Para complicar más las cosas, Arce y su compañero se sobrepusieron y dominaron la situación más que todo por los saques pegados de Bernardo, y para éstos fué el triunfo, no sin un amago de igualdad a 49 que Arce evitó en un bonito remate. El partido tuvo de todo, destacando Ezponda. Arce tuvo momentos de juego brillante, pero se descompuso y falló muchas pelotas. Abrego II bien, aunque descaído en los momentos críticos. Bernardo desesperó a sus contrarios, singularmente con el saque, y en el resto también estuvo afortunado.

Los de ayer lunes. Fué un partido bastante claro el primero a cargo de Yanci e Irigoyen, de un bando, y Tacelo con Olagüe de otro, resultando triunfantes los primeros, por siete tantos de diferencia. Como final, Unzué y Urzainqui arrollaron con gran facilidad a López y Egúzquiza.

En Bilbao

EN EL CLUB DEPORTIVO DE BILBAO. Con extraordinaria animación se celebró ayer, mañana, en el frontón del Club Deportivo de Bilbao el anunciado partido correspondiente al torneo entre profesionales organizado por los activos dirigentes bilbaínos que están haciendo por el resurgir del juego a mano. Ayer les tocó disputar la victoria a las parejas formadas por Rubio y Mondragón, y Perú y Urdelay. Los aficionados que acudieron esperanzados de presenciar un gran encuentro, se vieron defraudados, pues Kirru, en una de sus geniales actuaciones, bien apoyado por el veterano Mondragón, derrotó ampliamente a los azcoitarras, no dejándoles pasar del tanto 10 para los 22 que estaba concertado.

En Azcoitia

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO EN EL GUREA DE AZCOITIA. Desarrolló el programa deportivo ante bastante concurrencia, sin duda el sol sigue cayendo aún a mucha gente. En primer lugar se enfrentaron Arceche III y Querejeta, contra Gasteig y Lasa. La lucha resultó bastante nivelada, alterando cada bando en su supremacía numérica. Pero a la postre vencieron Arceche y Querejeta, dejando en 16 tantos para 18 a que estaba concertado el partido. Gasteig apuntó algunas buenas cosas y Querejeta sigue ganando partidos tras partidos. Si mal no recordamos, en esta cancha ha ganado de once diez partidos. Lo cual es una demostración de su buena calidad de pelotari.

A continuación se presentaron en la cancha, Echave III y Mallavia I, con la faja roja, para jugar contra Echalde y Chapasta. Aquellos sacaron del tres y medio y estos del dos y medio. El partido tuvo sus fases interesantes de juego, pero las lesiones de Echalde, bajó bastante, además que la cancha, con un baño de humedad no permitía desarrollar un juego noble, a los pelotaris. Echave III hizo un gran partido, así como su compañero y Chapasta. No hará falta seguir los números del tan-tador. Los rojos dieron con los 22, cuando sus rivales tenían 13.

SECCION DE DEPORTES

LOS CAMPEONATOS DE LIGA

La sorpresa del día la dió el Celta que venció al Sevilla en Balaidos 4-0. El Madrid perdió en Valencia.-El Athletic de Bilbao venció en Sevilla al Betis.-Athletic (M.) y Murcia empataron en Madrid.-Empate de Donostia y Arenas en Ibaiondo.-Otros resultados.

I DIVISION EN LAS ARENAS

ARENAS, 0: DONOSTIA, 0. BILBAO.—En el campo de Ibaiondo se celebró el encuentro Arenas-Donostia en presencia de bastante público. El resultado de este partido entre el "leader" y el colista de la primera división, fué un empate a cero, a pesar de que el dominio del equipo guochotarra fué más frecuente en el transcurso de la lucha. Pero de nada le sirvió al Arenas que llevara sus avances al campo de los donostiaras, ya que no supieron aprovechar, particularmente Yermo, las ocasiones que tuvieron sus delanteros para rematar.

Destacó la codicia que ambos bandos pusieron en la lucha, pero los dos equipos adolecieron también de los mismos defectos: falta de coordinación en los avances y nulidad de los remates. En la segunda mitad, el juego tuvo idénticas características. El Arenas volvió a dominar más, pero sin sacar fruto alguno, volviendo Yermo a desperdiciar una ocasión favorabilísima, ya que se encontraba solo ante Beristain, y le habría bastado solo empujar al balón para que entrara en la puerta. El match terminó con el resultado nulo. En los dos equipos destacó la labor de las defensas y la rapidez con que avanzaron los delanteros. Los equipos formaron como sigue: ARENAS: Egúzquiza; Basagoiti, Arrieta; Calvo, Urresti, Pérez; Teófilo, Rivero, Yermo, Barrios y Urquiza. DONOSTIA: Beristain; Goyeneche, Arana; Amadeo, Ayestarán, Marculeta; Insausti, Aldazabal, Cholin, Ipiña y Tolet.

LOCION CLEPE. Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello.

EN VALENCIA

VALENCIA, 2: MADRID, 1. Valencia.—La actuación del Madrid en el campo de Metalla fué de una franca irregularidad. Defraudó completamente al público valenciano. Tuvo tan solo algún destello de buen juego. La delantera fracasó por su falta de coordinación. Tan sólo Olivares realizó una labor eficaz. Lazcano manifestó un pánico exagerado. Luis Reiguelero y Emilin, no dieron muestras de eficiencia y el irunés tampoco demostró afán por rectificarle, mientras que el ex-arenero puso una gran voluntad, pero sin que le acompañara el acierto. Permutó su puesto con el de Eugenio al ver su fracaso. En la línea media se vió también una excelente voluntad. El asedio que ejerció el Valencia sobre el Madrid se demuestra consignando que en el primer tiempo y en el escaso transcurso de diez minutos sacó ocho corners contra la puerta madrileña y de uno de éstos se produjo el primer tanto valenciano. Cayó cumplió en la puerta. El equipo valenciano actuó de forma superior a su rival y su victoria fué merecida. VALENCIA: Cano; Torregaray y Pasarin; Abdón, Iturraspe y Conde; Torredeflot, Cervera, Vilanova, Costa y Sánchez. MADRID: Cayol; Quesada y Quiñones; P. Regueiro, Valle y Leoncito; Lazcano, I. Regueiro, Olivares, Emilin y Eugenio.

EN SEVILLA

BETIS 1: ATHLETIC 3. Sevilla.—El Athletic logró un triunfo sobre el Betis que no fué todo lo claro por el incidente inicial del encuentro. Aquel reportó el beneficio de un goal al equipo atlético y quizá debió a aquél su victoria. Un avance atlético originó la reclamación de un off-side bilbaíno y los jugadores andaluces interpretando un gesto del árbitro catalán Comera como afirmativo, se detuvieron, mientras Iraragorri siguió con la pelota marcando tranquilamente el primer goal. A pesar de las fuertes protestas, el árbitro dió como válido el tanto. Esta decisión causó una depresión moral en los béticos que a pesar de ejercer un dominio entero en esta primera parte no consiguieron marcar ningún tanto. En la segunda parte, siguió la presión bética mientras el Athletic se defendía tectóricamente, hasta el punto de que los interiores actuaban en terreno rezagado ayudando a los medios y figurando sólo tres delanteros. En una arrancada bilbaína, Lafuente marcó el segundo goal, y este mismo jugador recogiendo un pase de Bata, se apuntó el tercero. Casi al final del match, Lecue consiguió el único tanto para el Betis. La presión de los andaluces no surtió nuevos efectos en el marcador. Soldado y los interiores estuvieron muy unamuno se encontró sin ayudas. Del Athletic Lafuente fué el mejor. El arbitraje de Comera, deficiente. Los equipos: ATHLETIC: Elaso; Castellanos y Urquiza; Garizurieta, Muguerza y Roberto; Lafuente, Iraragorri, Bata, Chirri y Gerardo. BETIS: Urquiza; Areso y Ahedo; Peral, Soldado y Larriño; Timimi, Lecue, Unamuno, Enrique y Manolin.

EL DOMINGO EN SAN JUAN

Osasuna batió ampliamente al Sporting de Gijón, al vencer por 6-0.-El team rojo jugó con gran entusiasmo.-Los del Sporting, pese a su derrota aplastante, supieron comportarse como caballeros.

No tenemos conceputado a Arribas como uno de los mejores árbitros de los veinte mejores designados para dirigir las contiendas de Liga. Y así pudimos decir con términos taurinos, que el torito fué de carril y que Arribas supo aprovecharse de sus condiciones y tuvo una buena tarde. El partido fué lo más suave que pudiera imaginarse y Arribas no tuvo ningún compromiso, ni ningún contratiempo y salió bien de su cometido. Del partido, en relación con el arbitraje podríamos decir que así se las ponían a Fernando VII. Y claro está que estas buenas actuaciones de los árbitros no se ven todos los días.

Anteayer jugó Osasuna un gran partido aunque no de todos sus componentes podemos decir que tuvieron una lucida actuación. El secreto del triunfo radicó precisamente en el mayor entusiasmo que los rojos pusieron en la lucha. Este empuje sostenido por un medio centro inspirado y un tercio atacante derrochando entusiasmo y en posesión de un tiro formidable, dió al traste con el juego, quizás más científico pero mucho más pesado, de los gijoneses. Y tengamos en cuenta que la fortuna no se inclinó precisamente por el lado de los atacantes rojos. Así pues creemos que ganó Osasuna y que propiamente al Sporting le más severa derrota: por entusiasmo. Y ya resultando que el entusiasmo lo adjudican los rojos con cuenta gotas.

El Sporting, si hemos de ser sinceros, lo encontramos más bajo de juego que el pasado año. No obstante constituye un conjunto serio, al que si se le deja hacer su juego proporcionará serios disgustos. Habíamos leído repetidas veces en críticas sobre actuaciones del Sporting, incluso desde el mismo Gijón, que Herrera estaba algo así como para el arrastre. Y, ya, ya, Iruñain y Moreno, la pareja defensiva roja, que tuvieron una buena actuación, quitaron la pelota con relativa facilidad a los atacantes gijoneses; más cuando la pelota la llevaba Herrera pegadita al pie, como no la lleva delantero centro alguno, pasaban las mil fatigas para arrebatarle el balón. Necesitaban escalonarse y cruzarse rápidamente para poder impedirle que diera final satisfactorio a la jugada. A Herrera lo encontramos en tan espléndida forma como el año anterior. Hasta en su peculiar tranquilidad de juego, nos pareció el mismo del pasado año. Herrera, Pena y Amador fueron las tres figuras destacadas del Sporting. Los dos últimos cosecharon abundantes aplausos en muchas de sus intervenciones. Y si a Herrera no se le aplaudió tanto es porque ¿quién es capaz de aplaudir cuando se ve el tanto de su equipo en compromiso? Pena, además de su formidable actuación, hizo malabrorismos y derroche de facultades. ¡Qué agilidad la del "cachorrillo" este! Parece que por él no pasan los años. El portero paró todo lo que humanamente cabe esperar que se pase. No creemos se le pueda imputar como culpa suya ninguno de los tantos que le marcaron.

De la actuación de Osasuna ya hemos dicho que fué espléndida. Kuki, Juaristi, Vergara y el interior derecha fueron los principales autores del triunfo, y Oyaga que en dos magníficas paradas impidió que el Sporting se apuntara otros tantos goles que parecían hechos. La defensa tuvo una buena actuación, aunque nos pareció que fué mejorada en anteriores actuaciones. Iruñain y Moreno constituyen, por hoy, la pareja defensiva de Osasuna. Catechú el "angelito", tuvo el santo de espaldas. Fué una verdadera lástima que tras de aquel coraje derrochado a raudales, tuviera la desgracia de que tiros a placer se le marcharan tan lejos de donde debieron. Los tres malos, mejor dicho, los tres que desentonaron fueron Bienzobas, Ruiz Urdiroz, si bien éste estuvo varios palmos por encima de los otros dos; siendo Paco—el domingo Paquito—el peor.

No nos podíamos resignar a que Juaristi, el "morrosko" que tanto nos había gustado en el Tolosa, pasase por Osasuna a través de actuaciones tan mediocres. Confiamos en él. Pero iba pasando el tiempo. Se sucedían sus actuaciones sin que observáramos adelanto o que pudiera "cuadrar" en Osasuna. Pero también es verdad que nos parecía observar en él algo como si jugará prohibido; como si no se atreviese a realizar las jugadas conforme las imagináramos. Pero anteayer Juaristi se lió la manta a la cabeza y jugó. ¡Vaya sí jugó! Pasó con suavidad pocas veces igualada. Sirvió balones en excelentes condiciones a su extremo; puso el pelotón en el área de gol con justeza necesaria y tiró a la puerta con mucha intención. Para remate de su actuación se apuntó dos goles, preciosos el segundo, que hizo el número seis de los conseguidos por Osasuna. Bien Juaristi.

Vergara vuelve por sus fueros. Falló dos tantos "hechos". Sobre todo uno de ellos en una jugada personal en la que hizo lo más difícil y luego falló lo más fácil. Corrigió este fallo al marcar el primer gol, conseguido en postura difícilísima al rematar un centro del lado izquierdo. El interior derecha nos volvió a demostrar que no estábamos equivocados los que esperábamos en él. Fué él quien dió el empuje de que carecía la delantera roja.

Seis goles se apuntó Osasuna; tres en cada tiempo. Cuatro llevó a la red Vergara y dos Juaristi. El primero, ya hemos dicho, lo hizo Vergara rematando en postura inverosímil un centro del lado izquierdo. El segundo aprovechando un formidable servicio del interior derecha. El tercero lo llevó a la red Juaristi que aprovechó el que Amador no pudiera sujetar un fuerte tiro de Catechú. El cuarto fué obra de Vergara que lanzó un tiro duro que no pudo detener el meta del Sporting. El quinto se apuntó Vergara rematando un pase adelantado de Juaristi. Y el sexto se apuntó Juaristi aprovechando un centro suave del extremo derecha.

En general dominó Osasuna si bien hubo momentos en que el juego se estacionó ante la puerta de Oyaga, lo cual era debido a la falta de despeje por parte de los medios alaés de Osasuna.

Los equipos se alinearon: OSASUNA: Oyaga; Iruñain, Moreno; Ruiz, Kuki, Urdiroz II; Bienzobas, Julio Vergara, Juaristi y Catechú. SPORTING: Amador; Quirós, Pena; Antonio, Calleja, Reyes; De la Torre; Múñiz, Herrera, Pin y Nami.

EN OVIEDO

OVIEDO 3: RACING 1. El Oviedo se alineó con varios reservas, figurando entre las bajas el famoso Casuco. Además de este "handicap", el equipo ovetense sufrió la amputación del jugador Chus que lesionado hubo de abandonar el campo, actuando los asturianos con diez jugadores. Del equipo se distinguieron, Langara, Herreita, Sirio y Florenza. Del Racing, los medios y Ceballos. Arbitró con imparcialidad Villaverde. RACING: Pedrosa; Ceballos, Ilardía; Durra, García, Hernández; Santí, Laredo, Efrain, Ruiz y Cisco. OVIEDO: Florenza; Caliche, Chus, Castro, Sirio y Mugarra; Inclarte, Chusle, Langara, Herreita y Chanín.

II DIVISION EN IRUN

UNION 2: CORUSA 1. Mal partido, sin paliativos, hicieron irruñeses y gallegos en su pugna ligusta de ayer. Particularmente en el primer tiempo hicieron abuso de enviar balones al bun-tun tun, y casi siempre por desplazamientos elevados e imprecisos. Acaso el ligero viento reinante — a favor del Unión en la primera mitad— fuera el causante de este juego insulso y nada eficiente. Pero también, es verdad, que en el fútbol existen recursos para amortiguar y hasta para anular la influencia de las brisas, sin que de ello se acordaran o intentaran valerse los jugadores de ambos bandos en general. Salvo pues, algunos destellos fugaces en uno y otro campo, nada vimos que mereciera el entusiasmo del público, ni tan siquiera su visto bueno. De los tríos medios, fué el que mejor actuó en conjunto el del Unión destacando la figura de Gomborena sobre los demás; y siendo también digno de mención el gallego Esparza, autor del único goal del Coruña y el más activo y afortunado de los medios albaules.

El ataque coruñés, fué lo más flojo de su team. En esta línea delantera faltaba su internacional Chacho y el extremo Diz, sin contar con otras bajas importantes de titulares, León, Triana, Alejandro, Torres, que no pudieron desplazarse por causas de fuerza mayor, lesiones, etc. La alineación de los equipos fué la siguiente: UNION: Emery; Arzac, Mancisidor; Lequona, Gomborena, Sotés; Castillo, Echezarreta, Cyaneder, Cajo y Peña. CORUNA: Rodrigo; Simón y Ferrón; Manolin, Rivera, Esparza; Codedido, Cela, Docar, Lelé y Bebel. De arbitrar estuvo encargado Perico Vallana.

EN MADRID

ATHLETIC 2: MURCIA 2. Madrid.—En el campo del Párral, el Athletic madrileño y el Murcia empataron a dos goals. Por la forma y actuación magnífica de los atléticos en la competición de Liga, se esperaba su triunfo, máxime teniendo la ventaja del terreno. El resultado fué justo y aun pudiera decirse que la victoria del Murcia no habría extrañado. El Athletic tuvo una tarde pésima, salvo Marin, el resto estuvieron a cual peor. Los medios no tocaron un balón en toda la tarde. El portero Guillermo, valiente, pero abandonando sin ton ni son la puerta.

El árbitro guipuzcoano Villanueva, arbitró con acierto aunque el match tuvo sus dificultades. En los diez primeros minutos, el Athletic consiguió dos tantos rematados por Marin y Buiría, éste recogiendo un centro de aquél. Al minuto de este segundo goal, marcó el Murcia su primero, que fué Sornichero. En la segunda parte, el extremo derecho murciano envió un centro que entró directo a la red, sin que Guillermo hiciera nada por detener la pelota, ya que había realizado una salida en falso. MURCIA: Elzo; Garcerán, Calparsoro; Muñoz, Palahí, Griera; Julio, Ferrer, Garreta, Roig y Sornichero. ATHLETIC: Guillermo; Corral, Olaso; Rey, Castillo, Losada; Marin, Guíjarro, Elcegui, Buiría y Amáñurriz.

EN VIGO

CELTA 4: SEVILLA 0. Vigo.—En el campo de Balaidos perdió el Sevilla su título de imbatible. El Celta le venció de forma brillante y merecida. El equipo vigués tuvo embottellado al sevillano y gracias a Elizaguirre, su famoso meta, el Sevilla no sufrió una derrota aun más rotunda. Del conjunto vigués, la figura más sobresaliente fué la de su medio centro Vega, que desarrolló una labor magnífica. Fué el baluarte de la gran victoria céltica. El trío defensivo y los medios sevillanos cumplieron bien. No así la delantera, en la que Campanal no hizo nada eficaz. El primer tanto se marcó a los 32 minutos, por un centro de Machicha, que Fierlo transformó en goal. En la segunda mitad, Gonzalo hizo el segundo y tercero; y el cuarto, cuando faltaba un minuto para el final, rematado por Nolote. Arbitró Escartín. Los equipos se alinearon: CELTA: Lilo; Ignacio, Vilcárcel; Armandó, Vega, Piñero; Machicha, Gonzalito, Netele, Pirelo y Polo. SEVILLA: Elizaguirre; Euskalduna, Deya; Alcazar, Segura, Fede; Tejada, Pichi, Campanal, Cortón y Caro.

Club Lagun Artea

Se convoca a todos los socios de este Club a Junta general ordinaria, que se celebrará el próximo jueves día 18 del actual, a las ocho de la noche, en el salón del "BAR CHOKO". Se suplica la puntual asistencia. LA DIRECTIVA.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai. A las tres y media. ABBEGO III y AZCOITIA contra IRIGOYEN y AZPIROZ.

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228. Martes 16 de Enero de 1934. A las SIETE de la tarde. GRAN EXITO de la magnífica obra original del autor navarro JENARO XAVIER VALLEJOS, música de JOSE MARIA BEOBIDE y P. OLAZARAN DE ESTELLA.

EMMANUEL

(Jestis con nosotros). Viejitas de Navidad. Noche a las diez y media. UPAPresenta. USTED SERA MI MUJER. La más deliciosa y risperante comedia frívola enmarcada en una presentación fantástica, interpretada por ALICE FIELD y ROGER TREVILLE.

Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2294. HOY MARTES. Matinée a las 7 y cuarto. Noche a las 10 y media. Estreno de la producción CINAES.

BURBIOS

Por VLADIMIR SOKOLOFF y MADELINE OZERAY. Un drama de los bajos fondos de París. Las escenas de este film, quedarán hondamente grabadas en el corazón del público. Mañana GUSTAV FROELICH y CAMILLA SPIRA en EL ERROR DE LOS PADRES. El sábado OTRO GRANDIOSO ESTRENO! OTRO MAGNIFICO PROGRAMA GARANTIZADO!! FILMS presenta a MARTHA EGGERT y HANS JARAY en VUELAN MIS CANCIONES. Con la intervención de la gran orquesta filarmónica de Viena y el famoso coro de niños de la misma ciudad. La sinfonía incompleta de SCHUBERT y las melodías inmortales del gran maestro. La más delicada, sentida y deliciosa de todas las películas de nuestra época. RECUERDE LA FECHA DEL ESTRENO!



Juaristi al marcar el tercer goal rojo, apesar de la enorme estirada del meta contrario (Foto Zaragüeta)

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra a razón de... 24 ptas. año
Resto de la Península... 30 " "
Extranjero... 50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

INTERESANTES DETALLES DEL PROYECTO DEL GOBIERNO PARA COMBATIR EL PARO

Sánchez Román enjuicia en su discurso la labor de los gobiernos Azaña y señala lo que pudiera ser el programa de un gobierno republicano de izquierdas

Incidentes a la salida del mitin.-Los taxistas de Madrid desisten del paro, visto su fracaso.-Nuevo profesor de Pedagogía para la Normal del Magisterio de Navarra.

Madrid 15, 23/30
DISPOSICIONES OFICIALES
La "Gaceta" del domingo publica entre otras, las siguientes:
Como resultado de concurso de traslado, se nombra profesor de Pedagogía de la Normal del Magisterio de Navarra, a don Felipe Peña Navarro.

Terminó diciendo que la huelga de Castellón anunciada se había solucionado como consecuencia de la intervención del gobernador con los elementos obreros y patronales.
EL DISCURSO DE SANCHEZ ROMAN
En la tarde del domingo dió, en el Teatro Victoria, su anunciada conferencia política, el señor Sánchez Román.

avanza contra el parlamentarismo y quiere aplastar a los contrarios. Nos extrañará que otros elementos digan que antes de esa dictadura querían implantar la suya.
En España existe la lucha de clases violenta, sangrienta, criminal. ¿Es que se ha cumplido en España la profecía de Marx? ¿Es que estamos preparando esa lucha? ¿Es que no hay nada que haya quedado fuera de esos grupos? ¿Es que los artistas, literatos, etc, se han eliminado y quedan con la única misión de caer por los tiros de unos y de otros?

Gastos 4.427.281.491 pesetas.
Déficit 484.673.244 pesetas.
Se ha calculado que cuando se confeccionen los nuevos presupuestos el déficit habrá llegado a 591.496.677 pesetas.
La recaudación en 1933 con relación a 1932 aumentó en 52 millones, a pesar de que la renta de aduanas tuvo una baja de 47 millones.

jan la situación crítica y angustiosa de gran parte de la población española, registrándose la cifra pavorosa de 650.000 obreros parados, que no lleva trazas de disminuir. Debe resolverse el problema respetando las leyes económicas que rigen la riqueza de la comunidad nacional.
Declara que desde la antigüedad se empleaba como medio eficaz promover obras públicas encaminadas a realizar servicios del Estado con edificios propios para evitar el pago de alquileres.

bancarias y de ahorro que estarán representadas en la Junta Nacional.
Se llevó a cabo la Asamblea de Transportes presidida por el señor Guerra del Río en nombre del Gobierno, quien expuso el objeto de la reunión y la necesidad de coordinar los servicios de Transportes por carretera y los que se hacen por ferrocarril.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X
San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (cupus), ganglios, etc.

LABORATORIO
En análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 8, tercero

BLANCAFLOR es diferente... y mejor
El Jabón Que Afina El Cutis

Creo que las ventajas económicas del proletariado habrán de lograrse de la República y no del Socialismo, pues la República tiene un contenido social y económico que piensa desarrollar, lo que sucede es que no es coincidente con el del Socialismo.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.311 "
Con sucursales en Alasua, Aols, Buñuel, Caparroso, Cascaño, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Múgica, Oteagavia, Peraita, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tajalá, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villajoyosa.

Las elecciones municipales en Cataluña

Triunfan las izquierdas.-En Gerona (capital) triunfan las derechas pero en la provincia las izquierdas.-El Consejero de Gobernación señor Selvas habló dos veces por radio al pueblo catalán.-Hubo algunas coacciones inevitables y se practicaron algunas detenciones.-Los comunistas sacaron mayoría en tres pueblos de Lérida.-Una nota del Gobernador sobre los registros en locales de partidos políticos.

UNA NOTA DEL GOBERNADOR SOBRE LOS REGISTROS EN LOS CENTROS POLITICOS
Barcelona. — El Gobernador, sobre los registros efectuados en algunos centros políticos, facilitó una nota en la que dice:
Habiendo tenido confidencias de que en determinados centros se guardaban armas, ordenó un registro en el Centro de Esquerra Republicana de la Rambla de Cataluña; en el Caisals de la barriada de Sagrada; en la Casa del Pueblo; en el Círculo Tradicionalista de la Rambla de Cataluña, en la Liga Catalana y en la redacción del periódico "Vic", cuyos registros dieron resultado negativo.

evitar una prolongación excesiva se proveyó de controesfases especiales a todos los que se hallaban en la cola a las cuatro de la tarde, con objeto de que los que llegaron después no pudiesen emitir su voto.
Poco después de las cuatro de la tarde comenzaron las operaciones de escrutinio en la mayoría de los colegios electorales.
Las operaciones del escrutinio se realizaron con extraordinaria rapidez. Y a juzgar por los primeros datos, se podía dar por seguro el triunfo de la coalición de izquierdas, por lo que a Barcelona se refiere.

Cognac Barbier
En la provincia triunfan, desde luego, las izquierdas.
Lérida (capital).—Izquierdas, 6.922; Regionalistas, 4.900; Comunistas, 602.

Gerona (capital).—Derechas, 3.790; Izquierdas, 3.742.

Tarragona (capital).—Izquierdas, 5.787; Derechas, 3.952.

En la provincia, la Esquerra triunfa en 142 pueblos y las derechas en 41.

LAS ELECCIONES EN TARRAGONA
Tarragona. — El resultado electoral da el triunfo a los concejales de izquierda.

EN LERIDA
Lérida. — Los resultados electorales de la capital dan el triunfo a las izquierdas, que han logrado seis mil votos por 4.900 los de la derecha.

En tres pueblos tuvieron mayoría los comunistas.

EXPLOSION E INCIDENTES EN LERIDA
Lérida. — Durante la jornada electoral

CRONICA DE LONDRES

No descendemos del mono

Siempre es un tema pleno de atracción el conocer la marcha de los estudios más recientes acerca del hombre primitivo.

de la mano de todo hombre q. se preciaba de intelectual la obra de Carlos R. Darwin titulada "El Origen de las Especies".

Ante el descubrimiento de los cráneos de Kanjera y la mandíbula de Kanam, hay otros sabios ingleses, sin respetos patrióticos a los errores del citado antecesor.

Los cráneos de individuos anormales encontrados antes, como el de Pekín y el de Pitdow, cuya existencia no pasa de unos miles de años, aunque tengan ciertos caracteres simioscos.

Las grandes revelaciones aportadas al mundo científico por este último congreso del Instituto Antropológico de Londres, son en verdad de una trascendencia muy marcada.

H. R. S.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

EL AFFAIRE STAVISKI

Se cree por los periodistas que pronto se sabrán los nombres de "Altos" complicados. Los poseedores de Bonos, constituyen una Asociación para su defensa. Bonnaure, dice que el no ha tenido otras relaciones con Staviski que las de un abogado con su cliente.

En Italia el Senado aprueba la ley sobre Corporaciones. Alemania reduce en ciento cincuenta millones las importaciones francesas y Francia protesta.

SE RETIRAN LOS JAPONESES DE FU-CHEU

Sanghai.—Poco después de abandonar Fu-Cheu el 19 Ejército se produjeron desórdenes que originaron el desembarco de algunos marinos japoneses, pero éstos se retiraron tan pronto como llegaron a la ciudad las primeras fuerzas chinas.

EL NUEVO PROYECTO DE JUSTICIA

París.—La novedad sobresaliente del proyecto de Ley que el Ministro de Justicia ha depositado en la Cámara consiste en abreviar la tramitación de los delitos de difamación por medio de la Prensa.

Toda publicación o reproducción de noticias falsas, procesos inventados, o mentirosamente atribuidos a tercero, será castigada con prisión de un mes a un año y multa de 50.000 francos.

LA PROPAGANDA DEL ESTADO CORPORATIVO

Lisboa.—El doctor Oliveira Salazar ha dado la primera conferencia de la serie organizada para propaganda del Estado Corporativo.

SE APRUEBA EN ITALIA LA LEY DE CORPORACIONES

Roma.—El Senado ha aprobado a Ley sobre Corporaciones, con cuyo motivo el Duce pronunció un discurso afirmando: "Instamos creando un régimen dode todos aquellos que se llaman trabajadores del pensamiento, todos los que obtienen sus medios de subsistencia en las profesiones o en las artes, vivan en régimen y aportan al mismo la contribución intransferible de la inteligencia".

Rechazó la intervención estatal, combatió la intervención de tipo comunista y respecto a la experiencia norteamericana dijo que es necesario estudiarla atentamente, si bien todavía es temprano para juzgarla.

Terminó diciendo: "Una vez asegurado y controlado el funcionamiento práctico y efectivo de las Corporaciones, llegaremos a la última fase".

PILOTOS EN HUELGA

Compiègne.—Seisenta pilotos de barcos fluviales, actualmente en paro forzoso, han ocupado la Alcaldía de Longui Lannel, porque dicho Ayuntamiento se había negado a crear una Caja de socorros contra el paro.

MANIFIESTO AL PUEBLO BAYONES

Bayona.—El Ayuntamiento ha dirigido un documento a la población, en el cual declara que su deber es permanecer en su puesto para ejecutar el programa para que fué elegido y asistir en su desgracia al alcalde señor Garat.

Después de declarar el señor Aymard, el juez interrogó seguidamente a Dubarry.

El interrogatorio ha versado sobre los más extremos que el último de París y en su consecuencia los abogados defensores se han dirigido al juez diciendo que esperan que se precise el elemento material de delito.

¿HASTA EN BELGICA?

Bruselas.—Un periódico dice que Stavisky pretendió operar en Bélgica, tratando de obtener la concesión de obras de fortificación en la frontera oriental belga.

EL EMBAJADOR DE ESPAÑA EN MEXICO

Veracruz.—Don Domingo Barñés salió en tren para la ciudad de Méjico.

LOS DESORDENES EN CUBA

Habana.—Dicen de Santiago de Cuba que las tropas fueron atacadas por estudiantes armados con revólvers, quienes impidieron a la fuerza que ocupara el edificio de la Escuela Instituto.

NO HA MUERTO KAKOWSKI

Moscú.—Se ha sabido que Chistian Kakowski, que fué embajador de los soviets en Francia e Inglaterra y uno de los jefes más caracterizados de oposición comunista, vive, a pesar de los rumores que sobre su muerte han circulado.

FALLECE UN EX MINISTRO FRANCÉS

París.—Ha fallecido el señor ustine de Selvés, miembro del Instituto y de la Academia de Bellas Artes, gran Cruz de la Legión de Honor.

LAS RELACIONES GERMANO-FRANCESES

Berlín.—Ha sorprendido en los centros gubernativos la noticia según la cual el Gobierno alemán ha decidido una reducción de

150 millones de francos en el volumen anual de las importaciones francesas en Alemania.

El Gabinete de París ha cursado inmediatamente un telegrama de protesta. GRAVE ACUSACION DE LA VIUDA DE STAVISKI

Publica un diario de París una información detallada del pensamiento que tiene la viuda del estafador Stavisky para el porvenir.

Relata con toda minuciosidad la situación económica angustiosa que le ha dejado el triste fin de su marido y censura enérgicamente, lanzando una grave acusación, contra las autoridades que tuvieron dos horas a Alexandre desahuciados, sin acudir en su socorro, como debían haberlo hecho en cuanto fué descubierto.

Dice que está recogiendo toda clase de datos y luego verá si procede hacer la correspondiente reclamación judicial por no haber acudido con mayor celeridad en auxilio de su marido.

UNA CARTA A SU HIJO CLAUDIO

Se conocen los términos en que estaba redactada la carta que escribió a su hijo Claudio pocas horas antes de suicidarse Stavisky.

Este recomendaba con verdadera ilusión a su madre, la que merece toda su confianza y todo su cariño por su bondad, su amor maternal y su sacrificio en pro de la familia.

Dice que él trabajó y luchó por darles un porvenir venturoso; pero que el Destino le desbarató los planes que tenía formados.

LA REUNION DE LOS POSEEDORES DE BONOS

Como se había dicho, ayer se reunieron en la sala Olimpia, de Bayona, buen número de poseedores de bonos del Crédito Municipal de Bayona para constituir un Comité de defensa.

Numerosos propietarios de los susodichos bonos que no pudieron acudir a la reunión, enviaron su adhesión.

Después de examinar la situación que le ha creado el "crack", decidieron agruparse bajo el régimen de la ley de 1901 en una Asociación llamada "Asociación de los Bajos Pirineos para la defensa de los poseedores de bonos del Crédito Municipal", acordando designar dos abogados del Colegio de Bayona.

UN DIA DE DESCANSO DEL JUEZ

El juez instructor señor Uhalt dijo que como tenía que ir a Tardos para asuntos de familia ayer tarde, había suspendido los trabajos hasta hoy, en que continuará las pesquisas y los interrogatorios, empezando por el de Bonnaure.

Habla recibido, sin embargo, a los abogados de Bonnaure. Afirmó que estaba muy fatigado y que se verá obligado a pedir un mes de licencia por enfermo, con la circunstancia que tiene retrasados todos los asuntos corrientes.

¿HABLARA POR FIN LA VIUDA?

A última hora se comunica que la viuda de Stavisky se muestra desconsolada por completo y se agrega que está dispuesta a todo con tal de poner de relieve la clase de personalidades que han operado con su difunto marido.

Dice que ella recibió ofrecimientos de grandes cantidades en metálico, lo que indica que se quiere otorgar su dolor y su angustia de estos instantes.

CARTA DE CARLOS LEGRAND

El defensor de Tisser, Legrand, ha enviado una carta al juez instructor señor

Uhalt, en la que le dice que en interés de la verdad conviene tener presente:

Es cierto que hacia octubre de 1933 el comisario de la primera brigada móvil de Seguridad señor Simón, tuvo entre sus manos un bono falso de 3.300.000 francos del Crédito Municipal de Bayona y que, por lo tanto se conocía desde esta fecha el "affaire" Stavisky?

Es cierto también que prevenido uno de sus jefes a fin de tomar medidas urgentes fué invitado a no intervenir?

Termino la carta este abogado recomendando al juez que oiga a este comisario Simón acerca de tan importantes extremos.

¿HABLARA POR FIN LA VIUDA?

Ahora hay una pista; pero todavía incierta. L OQUE DICE BONNAURE

En cuanto llegó a Bayona el diputado Bonnaure, que ha sido reclamado por el juez por haber sido el abogado de Stavisky, los periodistas se pusieron en movimiento para verle y tener ocasión de hablarle.

Dijo llue no sabía a qué obedecía la orden de exigirle declaración. No tiene ninguna relación con el proceso que el hecho de haber sido el abogado de Alexandre durante cinco años; pero cuando no era estafador por lo menos, él no lo sabía. Por lo demás los honorarios que ha recibido han sido legales y como corresponden a su actuación en la abogacía.

¿NOMBRES DE ALTAS PERSONALIDADES?

Los periodistas que siguen de cerca este asunto del Crédito Municipal de Bayona tienen la convicción de que no tardará mucho tiempo en aparecer algún nombre de alta personalidad de la política francesa que ha actuado directamente en los manejos de Stavisky.

A ese nombre seguirán otros que irán saliendo de la comprobación de las firmas de cheques que obran en poder de los Bancos.

SE ABRE UN INFORMACION

El presidente del Consejo, señor Chauvins, en vista de la protesta formulada por el Sindicato de Periodistas por las violencias de que éstos fueron objeto por parte de la policía el día de la manifestación contra el Gobierno que se celebró el viernes, ha ordenado al prefecto de Policía de París que se proceda inmediatamente a la apertura de una información que permita esclarecer los hechos y, según esos preceder, sin que se escatimen los castigos si a ellos se han hecho acreedores algunos funcionarios de la autoridad.

Esta medida ha sido muy bien acogida por los reporteros, los cuales se lo han expresado así al jefe del Gobierno.

CONFERENCIA EN EL MINISTERIO DE JUSTICIA

Raynaldy, guardasellos, conferenció ayer con Lescouret, primer presidente del Tribunal de casación; Syvain Dreyfus, primer presidente del Tribunal de apelación; Matter, procurador general del primero, y Donat, Guigud, del segundo.

Nada se ha facilitado relativo a este cambio de impresiones.

CONFERENCIA EN EL MINISTERIO DE JUSTICIA

Raynaldy, guardasellos, conferenció ayer con Lescouret, primer presidente del Tribunal de casación; Syvain Dreyfus, primer presidente del Tribunal de apelación; Matter, procurador general del primero, y Donat, Guigud, del segundo.

CONFERENCIA EN EL MINISTERIO DE JUSTICIA

Nada se ha facilitado relativo a este cambio de impresiones.

CARTA DE CARLOS LEGRAND

El defensor de Tisser, Legrand, ha enviado una carta al juez instructor señor

hizo explosión un petardo en el colegio de Religiosas de la Enseñanza.

Se rompieron varios cristales del edificio. Todos estos actos de terrorismo eran para que las religiosas no se atreviesen a salir para emitir su voto.

Durante todo el día menudearon los incidentes. El resultado es el siguiente: Concentración derechas, 5.002 votos; frente de izquierdas y socialistas, 6.819; frente comunista, 570.

Triunfa la candidatura de la Esquerza con 16 puestos. Al conocerse los resultados de las elecciones se organizó una manifestación de elementos de izquierda, que al pasar frente al edificio de la Liga rompieron varios cristales.

EN GERONA

Gerona.—En la capital han conseguido ventaja las derechas, pero en la provincia han triunfado las izquierdas.

LAS ELECCIONES EN TORTOSA

Tortosa.—En la mayor parte de los pueblos se cree que han triunfado las derechas.

En la ciudad hubo abundantes coacciones. Quedan elegidos 16 concejales de la izquierda y 8 de la derecha.

Conveniencias de los estercoleros para la buena preparación y conservación del estiércol

El estiércol se debe extraer de la cuadra, establo, etc., con la mayor frecuencia posible, depositándolo en el estercolero, para que fermente algún tiempo antes de incorporarlo al terreno, con objeto de que la paja se desmenuce por completo, y los principios nutritivos se hagan más asimilables.

La zona donde se construye el estercolero debe estar no muy distante de los animales; pero a su vez, la higiene aconseja alguna lejanía respecto a la casa del labrador. Puede considerarse como distancia prudencial la de doscientos metros de las cuadras en dirección contraria a los vientos dominantes en la región.

La fosa consiste en una excavación hecha en el terreno, con una o dos pendientes, dispuestas de tal modo que los jugos del estiércol se recojan en un pozo o cisterna. Con objeto de evitar derrumbamientos hay que levantar paredes de ladrillo u otro material en todo el perímetro de la fosa. El pozo puede ser descubierta, pero es preferible que esté cerrado, ajustándose a la tapa el tubo de aspiración de una bomba que sirva para extraer el purín.

Los verdaderos estercoleros se componen de una plataforma construida al nivel del suelo o algo elevada sobre éste. Dicha plataforma estará pavimentada, enlucida de cemento, hormigón, etcétera, con objeto de que sea impermeable, y tendrá dos pendientes convergentes hacia una reguera central, con objeto de que a esta concurre el líquido desprendido. De esta reguera pasará el purín a una poeta, también de cemento, cerrada y con bomba, como ya se ha indicado al hablar de las fosas. Si los carros que transportan el estiércol a los campos han de penetrar en la plataforma del estercolero para cargarlos, es necesario que el pavimento se componga ordinariamente de una capa de hormigón de veinte centímetros de espesor como mínimo, hecho con buena mezcla de mortero hidráulico y así reunirá las dos cualidades esenciales de resistencia e impermeabilidad.

Hay otros muchos tipos de estercolero—de cuatro pendientes, cubiertos, de tipo holandés, sulzo, etc.—que no describimos por no alargar.

Para calcular las dimensiones del estercolero, que deben ser tales que den una capacidad suficiente para colocar el obtenido durante el transcurso de seis meses, habrá que conocer la cantidad que de él se produce en la explotación.

Se puede evaluar aproximadamente, la cantidad de estercoleros que al año producen los animales multiplicado su peso en vivo por 25, si se trata de ganado vacuno, por 15, si es caballar o mular, por 12, si es lanar y por 20 si es de cerda.

Como datos generales, sujetos a naturales oscilaciones, se pueden tomar los siguientes: Una cabeza de ganado vacuno adulto produce al año 12.000 kilogramos y 25 metros cúbicos.

Una cabeza de caballar o mular, 10.000 kilos, 20 metros cúbicos.

Una ídem de lanar, 600 kilos y 2 metros cúbicos.

Una ídem de cerda, 1.200 kilos y 4 metros cúbicos.

En caso de que no se trate de ganado totalmente estabulado, convendrá tener en cuenta el número de horas que permanecen en el establo y parrato de la cantidad antes obtenida.

Conociendo el peso, se deduce el volumen, sabiendo que el metro cúbico de estiércol, tal y como se encuentra en la plataforma del estercolero, pesa un promedio de 650 kilogramos. Con objeto de que fermente debidamente el montón de estiércol, no conviene que tenga más de metro y medio de altura. Por lo tanto, dividiendo el volumen antes obtenido por esta cifra, tendremos la superficie en metros cuadrados que debe tener un determinado estercolero.

La fosa del "purín" debe ser la vigésima parte de la superficie total del estercolero por una profundidad de 250 metros. Debe desocuparse algunas veces para recargar el estiércol.

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños Rayos ultravioleta, electro-medicina RAYOS X

TIBAX FUMANDO se curan eficazmente CATARROS - TOS - BRONQUITIS - ASMA

Negociado de quintas del Ayuntamiento de Pamplona

Table with 2 columns: Plant species and quantity. Includes items like Pino insignis, Idel silvestre, etc.

Dr. J. Ezquieta Arce Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X

Districto Forestal de Navarra y Vascongadas Circular

EL GRAN FESTIVAL INFANTIL DEL DOMINGO EN EL EUSKAL-JAI

Asistieron más de siete mil niños y unas tres mil personas mayores

Varios miles de niños

Varios millares de niños sugestionados por la fiesta y miles de personas mayores, atraídas por los encantos que prometía, acudieron la mañana del domingo al amplio frontón de la calle de San Agustín.

Los niños, sin ellos darse cuenta, fueron, además de espectadores ávidos, los principales actores de la fiesta.

Comenzaron a ser actores antes de penetrar en el vasto recinto del frontón. ¿Cómo no habían de serlo, si la persona más desprecupada hubiérase parado, sorprendida ante una "cola" de cientos de niños, desde las puertas del frontón hasta la calle de la Merced, volviendo la esquina de San Agustín, en una extensión de trescientos metros, pegados unos a otros, en su afán de llegar antes? Pero más que la longitud de la fila de niños, llegó a admirarnos la seriedad con que se miraban mutuamente, respetándose, manteniendo sus puestos.

No obstante haberse anunciado el comienzo para las diez y media, a las nueve y media comenzaban a entrar grupos de niños y pocos minutos después formaban larguísima cola, según se había previsto.

A la entrada les eran entregados los billetes numerados para la rifa. Poco más tarde, se hizo preciso, por haberse ocupado la cancha, dirigir a los niños a las prolongadas galerías, que los organizadores, quedando cortos en el cálculo habían reservado para las personas mayores, y las galerías se abarrotaron de niños. No bastó esto y se dió orden de suspender la venta de entradas, de las que había gran demanda, para señoras y señores que desearon ocupar sillas. Se hacía necesario reservar las localidades a los niños que todavía quedaban en la calle. Y entraron todos, niñas y niños, sin excepción.

Brillantisimo aspecto del Frontón Euskal-Jai

Al pasar las puertas, en las que varios jóvenes distribuían los billetes, otros recibían a los niños encaminados a las diversas localidades, así como a los adultos, entregándoles a otros que se encargaban de acomodarlos, para después seguir vigilándoles atentamente.

A 5.400 y pico de niños menores de doce años se les distribuyó billete, y una cantidad considerable de ellos, por llegar tarde, y otros muchos, mayores de la edad señalada, quedaron sin ellos.

La algarabía, como el lector podrá suponerse era ensordecedora. Las risas y los gritos infantiles lo llenaban todo. Todos estaban contentos y se sentían dichosos porque gozaban horas de grandes ilusiones. Primero los que llegaban acompañados de sus familiares, a ellos les hicieron disfrutar su contento, y todos hicieron las delicias de cuantos quisieron acudir a la fiesta.

Comienza la fiesta

A las diez y media un numeroso grupo de componentes del cuadro "Jostari", vistosamente ataviados con los rumbosos trajes de pastores y dantzaris que tan extraordinariamente llamaron la atención en el feliz estreno de "Emmanuel", iniciaron el desfile hacia el amplio tablado, alzado en medio de la cancha, avanzando con rítmicos movimientos al son de una biribiketa ejecutada alegremente por la banda de txistularis de Iruña y de sonoras pandeteras y zambombas.

Sugestivo desfile, rebosante de colorido, de movimiento y de agradable música festiva y retazona; allí estaban el alcalde y alcaldesa de Roncal elegantemente vestidos, con los típicos trajes; los lindos sagardanzaris con sus tocás blancas y trenzas de oro, ajustados corpiños y faldas amplias de rojo y verde chillones; las zapatanzaris txikis, colorada la boina, la faja verde y la camisa y pantalón de blanco impecable; las bellísimas pastoras y los fuertes pastores y multídimanzaris con sus abroas, pealstas, burda vestimenta, y larga y desgreñada cabellera.

El gozo de los niños se desbordó y una estruendosa ovación infantil les saludó.

Los Reyes Magos

El alborozo de los varios millares de "umetxus" se trueca, momentáneamente, en solemne admiración. Por la puerta de entrada, hacen su aparición los tres Reyes Magos, ataviados con magníficas vestimentas, avanzando pausadamente, rodeados de brillante cortejo. Es de anotar que no ya los niños, sino los adultos, especialmente las señoras y señoritas hicieron justos elogios de la brillantez del desfile de los Reyes Magos que con tanta perfección encarnaron los distinguidos jóvenes don Angel de Blanco, don Faxi de Euzo y don José Lundsain.

Fueron recibidos al son de las trompetas y conducidos al trono que para ellos se había levantado para presidir la fiesta.

Seguidamente los alcaldes, sagardanzaris, pastores, txikis y mullis les rindieron el homenaje gracioso de sus bailes.

Seguidamente los "poxpolinas" cantan su agradable y llamativo himno "Era, pra, pra" con gusto y afinación que revelan la atención directora de las profesoras que les instruyen. Son escuchadas en silencio — ¡tan difícil de conseguir del infantil auditorio! — y son premiadas con una calurosa ovación.

A continuación los zapatanzaris txikis presentan las vistosas y viriles danzas de la zona, con agilidad sorprendente y admiración, tanto por el mérito coreográfico, como por su importancia de cultura física, porque supone una completa gimnasia rimada, cuyo valor está como soslayado.

Las sagardanzaris, bellísimas jovencitas, niñas todavía, unen al ritmo de la danza, suave y elegante, la gracia de sus encantantes

tos naturales. Gustaron extraordinariamente, siendo ovacionadas con gran entusiasmo. Después cantaron un precioso villancico a coro interviniendo en los solos la distinguida señorita Rita de Aguinaga de cuya voz y gusto artístico es bien conocido su prestigio. Escucharon grandes aplausos.

HALLAZGO: En la fiesta infantil del pasado domingo, se encontró un par de guantes, los que están a disposición de su dueño en la Secretaría del Partido Nacionalista Vasco.

Los actores de la fiesta iniciaron una alegre porrasada en una orgía de colores y de alegres y agudas notas salpicadas de potentes trinitas, que sobresalían sobre la algarabía infantil que en tales momentos de regocijo llegaba a su mayor auge, como si ellos mismos fueran los que danzaban al son del txistu y del tamboril.

Después se hizo la exhibición de la multídimanza por fuertes y robustos mullis, señoría y acompañada, que fué también muy aplaudida.

Al comienzo de la fiesta llamó poderosamente la atención y gustó muy particularmente a los niños, la porrasada bailada por varios mullis y eskalistas, con una agilidad, gracia y donaire encantadores, llevándose una formidable ovación.

Por último los Reyes Magos dirigieron un cariñoso saludo a los niños, deseándoles toda suerte de venturas y ofreciéndoles su recomendación para aprender hermosos juegos y bonitos bailes y canciones.

El sorteo de los Juguetes

Llega el momento tan esperado por los niños. Se va a proceder al sorteo de los valiosos juguetes y de ocho corderitos. Son colocados en el tablado cuatro grandes ruidas con las que han de formarse los números premiados. Los niños dirigen su mirada, naturalmente codiciosa, a los juguetes, todos ellos de valor. Varias veces dirigieron su mirada escrutadora a las ruidas que daban vueltas, y cada uno un niño o niña acudía emocionado por el anstado regalo.

Fueron premiados los niños María del Pilar Huarte, José L. García Falces, Blancaquía Pastor, Carmencita Echberria, Caridad Vélez, Rosario Lorente, Juanita Elizondo, Bernabé Tarigueta de la Santa Casa de Misericordia, Iñaki Arraiza, José Luis Orduna, de la Santa Casa Misericordia, José María Ardaiz, Jesús Ayerra, Natividad Iturralde y Jesús Alba.

Terminada la rifa, los jóvenes que en todo momento estuvieron al cuidado de los niños, procuraron tener idénticos cuidados que a la entrada.

Efectivamente, tomaron las medidas necesarias, formando cadenas y encaminando a los pequeñuelos para que nada les ocurriese.

La grandeza de la fiesta no pudo ser mayor, tanto por la calidad como por la asistencia de público, que en todas las localidades se agolpaba hasta el punto de impedir el uso de las sillas. Seguramente pasaban de siete mil los niños si computamos hasta los quince años; las personas adultas no bajaban de tres mil.

Personas serias aseguraban no haber conocido en Pamplona una fiesta infantil de tan extraordinario éxito y tan bien lograda. Así en efecto y por ello felicitamos a todos los niños que de ella disfrutaron dándole tanto realce con su asistencia, a "Jostari" por la hermosísima labor realizada por todos sus componentes, especialmente por Pepe Gofí, a Euzko Gaztedia y a cuantos jóvenes contribuyeron al ordenado desarrollo de la fiesta, sin que ocurriera el más leve incidente, y a todos los que aportaron su ayuda enviando donativos para la suscripción, o a la empresa del Euskal Jai, que galantemente cedió el frontón y a las autoridades locales y regionales del Partido Nacionalista Vasco, que dieron toda clase de facilidades para su realización.

FIESTA BRILLANTISIMA

Los "Gaztetxus" de Iruña

Los pensamientos se materializan al convertirse en sonidos modulados y, a veces, no es posible, con palabras, dar idea de grandes acontecimientos. La grandeza de los pensamientos no está limitada por las dimensiones del cerebro que las concibe ni las del corazón que los siente. Y sin embargo deseáramos exponer en toda su grandeza la celebración del magnífico festival infantil del Euskal Jai en la mañana del domingo.

Hermosa fiesta. Varios miles de niños, contándose también por miles las personas mayores, fueron testigos. Para ellos no escribimos estas líneas que quedan muy por debajo de la impresión que recibieron.

Una de las aportaciones más valiosas fué la de "Jostari", consagrado ya como cuadro artístico-teatral de primera magnitud. "Euzko Gaztedia" (Juventud Vasca) tuvo ocasión, bien propicia por cierto, para demostrar la virtud de la disciplina y el fundamento de la esperanza que en ella tiene puesta la Patria. De tal modo fué así, que los espectadores contemplaron, con agrado, hasta el último de los detalles de la organización. Confirman este aserto los comentarios escuchados de labios de personas sensatas que no regatearon los merecidos elogios. Emakume Abertzale Batza se honra con las bellas señoritas y excelentes patriotas que tienen a su cargo el cuidado y la instrucción de los "umetxos" y cuyos adelantos están bien patentados. Buena parte del éxito puede también atribuirse, la Comisión organizadora, y la incondicional aportación del Secretariado del Partido Nacionalista Vasco.

Mas todos los meritosos esfuerzos, desarrollados en la preparación, iban encaminados a los niños y para ellos ha de ser el más gozoso recuerdo de la fiesta. Vieron como los Reyes Magos, siguiendo magistralmente su camino, sembrado de estrellas, habían recorrido todo el mundo para contar a los niños la maravilla del nacimiento de otro Niño que sabe de sus alegrías. Es el Niño Jesús, quien después de recibir las reglas carentes de oro, incienso y mirra, les mandó es llevar a todos el regalo de una ilusión. De una ilusión que es solo vuestra, de todos los niños.

Os hablaron en una lengua que vosotros no comprendís porque era la de su patria, lejana, y la de su madre que era. Los Reyes Magos tuvieron como vosotros y como el Niño Jesús, una madre que, los adormeciera en su tibio regazo, arrullando su sueño sonriente con bellas canciones y con la cariciosa de los labios del más puro y más fuerte de los amores. Os dirigieron los Reyes palabras llenas de ternura y de cariño, pidiéndoos que seáis buenos para que el año venidero puedan traer os mejores regalos.

Después de su larga caminata, de vuelta ya para sus magníficos imperios de Oriente, fueron invitadas a entrar de nuevo en Pamplona, por los "Gaztetxus" y los "gaztetxus" quisieron que alguno de los bonitos regalos que les quedaban, fueran sorteados entre todos los niños de Iruña.

Y ya que los "gaztetxus" tuvieron a bien invitar a los Reyes Magos a contar de nuevo en nuestra ciudad y la amabilidad de convidaros a las fiestas, os los vamos a presentar.

Los "gaztetxus" son esos niños, como vosotros, a quienes unas bellísimas señoritas, —hadas que los miman— enseñan, en los ratos de juego y diversión, a cantar bonitas canciones, algunas de las cuales escuchasteis, y a bailar divertidas danzas, que también pudisteis ver. Ellas con su amoroso cuidado y atención cariñosa, os mantendrán alejados, durante las horas de recreo, cuando vuestras almas dulcemente quieran ir, ellas os mantendrán alejados de los peligros acechantes de la calle. ¡Ah!, amiguitos míos, bien sabéis vosotros que hay niños que no saben bailar, que no saben cantar, y otros, pobrecitos, que no saben reír. Por eso quieren los "gaztetxus" que, como ellos, aprendáis a reír, a bailar y a cantar para que, todos los días, podáis llevar, en vuestros ligeros movimientos y en el timbre fresco de vuestras voces, a vuestros padres, tal vez fatigados por la dura brega del día, por daros algún ramillete en su sudor, o quien sabe si en lágrimas, la ilusión de vuestras bellísimas alegrías que es su mayor felicidad.

Y el año que viene, cuando se repita esta hermosa fiesta que os ilusionó tanto y a nosotros tanto nos alegró, todos, todos, seréis como aquellos que visteis bailar y cantar. Entonces, además de vosotros, a ver a otros niños que aprendieron estas bellas cosas, sino que os mismos vosotros los que vayamos o veros.

L. Avicena URIZ

Carnaval en Niza

Dos magníficos viajes.—Del 30 de Enero al 7 de Febrero y de 8 al 16 del mismo mes; con cuatro DIAS EN NIZA.—Todo comprendido. —Magnífico autocar.—Inscripciones y detalles: Administración de "LA ESTELLESA", y Francisco Xabier de Frutos, Avenida Francia 11, director y organizados. Precio del viaje, 495 pesetas.

En el Teatro Gayarre

HOY, EMMANUEL Hoy se va a poner nuevamente en escena "Emmanuel". No necesitamos encarecer ni la belleza de la obra ni la perfección con que logra representarla "Jostari". El público que acudió a la primera representación, con sus aplausos, y el público de San Sebastián con los suyos insistentes y fervorosos, son la prueba más decisiva del maravilloso encanto que encierra la obra de Janaro Vallejos. Nos queremos limitar a dar el aviso una vez más, de que hoy vuelve a ponerse en escena, para que los que tengan interés en presenciar su representación no se descuiden: no les vaya a suceder lo que a tantos les ocurrió en la anterior, en que por dejarlo para última hora se quedaron sin entrada. No dejen pues pasar las horas inútilmente, y se queden sin poder admirar la reposición de "Emmanuel", que seguramente será mejor interpretada todavía que el día del estreno, pues los actores, se han habituado ya a la impresión que siempre produce el público, y desempeñan sus papeles cada vez con mayor perfección. Para las siete puse, todos al Gayarre a ver "Emmanuel", la hermosa obra que tantos elogios ha merecido de distinguidas críticas dramáticas.

Por falta de espacio dejamos para mañana, la publicación de la reseña de la hermosa fiesta celebrada el domingo en Euzko Elizea de Iruña, con motivo de la entrega de las castañas, por Emakume Abertzale Batza.

Hermandad de la Pasión de Señor

En Junta general ordinaria celebrada por esta Hermandad el pasado domingo, fué reelegida por unanimidad absoluta de todos los Hermanos su Junta de Gobierno, quedando constituida para el año de 1934 de la forma siguiente:

- Prior: Hermano José María de Huarte. Subprior: Primo, Hermano Emiliano Arnedo. Segundo, Hermano Serapio Esparza. Tercero, Hermano Toribio Huarte. Cuarto, Hermano Luis María Uruñe. Quinto, Hermano Adolfo Gofí Irueta. Sexto, Hermano Bernardo Machiñena. Diputados: Primero, Hermano Víctor Eusa. Segundo, Hermano Juan José Olaso. Tercero, Hermano Pedro María Baleztena. Cuarto, Hermano Justo Martincorrena. Quinto, Hermano Antonio Cabasés. Sexto, Hermano Baldomero Barón. Séptimo, Hermano Alberto Más. Octavo, Hermano Gabriel Blurrin. Noveno, Hermano Antonio Sánchez Dous. Diecimo, Hermano Benito Urrutia. Undécimo, Hermano Angel María Pascual. Duodécimo, Hermano Joaquín Agurruza. Tesorero: Hermano Fermín Ciauriz. Secretario: Hermano Máximo Ortabe.

OFICIALES DIPUTACION DE NAVARRA MANICOMIO

Habiéndose padecido un error al redactar el anuncio publicado en la prensa del día 14 del actual, queda anulado y rectificado dicho anuncio, en la siguiente forma: "Se anuncia el concurso por el procedimiento de pliegos cerrados para el suministro de legumbres, harinas para la panadería, aceite y carne, que sean necesarios para el abastecimiento del Manicomio de Navarra durante el año de 1934, con sujeción a los pliegos de condiciones que están de manifiesto en la Administración del mencionado establecimiento. Pamplona, 15 de Enero de 1934.—El Secretario, Luis Oroz.

Reunión importantísima en Zaragoza

Zaragoza. — Se ha celebrado hoy una importantísima reunión de remolacheros, a la que ha asistido de Navarra una representación de la Asociación de Proprietarios Terratenientes.

En esa reunión se ha dado cuenta de trascendentes acuerdos y gestiones realizadas en Madrid, predominando el criterio de que se celebre una magna asamblea en Zaragoza el próximo domingo, a las once de la mañana.

En este acto de hoy han hecho uso de la palabra, por los remolacheros de Navarra, los señores Zozaya y Rico.

—Madrid.—Hoy insistió ratificando órdenes gobernadores hagan cumplir disposiciones admisión remolacha. — Subsecretario Agricultura. Estando reunidos, se recibieron los telegramas que damos a conocer a continuación. "Madrid.—Contesto su telegrama referente a las instrucciones dadas a gobernadores civiles esa provincia zona acerca recepción remolachera no contratada, según conclusiones Asamblea, manifestándole que con todo empeño se reiteran órdenes dadas anteriormente. Atentos saludos.—Ministro Agricultura.

—Madrid.—Hoy insistió ratificando órdenes gobernadores hagan cumplir disposiciones admisión remolacha. — Subsecretario Agricultura.

EN NAVARRA SE CELEBRARAN REUNIONES PREPARATORIAS DE LA ASAMBLEA DE ZARAGOZA

Dada la importancia de los asuntos que han de tratarse en la magna Asamblea del domingo, la Asociación de Terratenientes de Navarra ha acordado convocar, para esta semana previa autorización de la autoridad gubernativa, a varias reuniones a los pueblos afectados por el cultivo de la remolacha.

Estas asambleas se celebrarán: En Caparroso, Tafalla y Marcella, mañana, miércoles. En Estella, el jueves. En Tudela, el viernes; y en Pamplona el sábado.

El problema remolachero

Una numerosa representación de los pueblos de la ribera, acompañada de directivos de la Asociación de Terratenientes y del diputado a Cortes señor Arellano, se entrevistó ayer con el Gobernador Civil

El problema remolachero, que tanto afecta a una importante zona de nuestra provincia, continúa en pie, pues algunas fábricas se resisten a cumplir la disposición ministerial que apareció en la "Gaceta" del 12 de Diciembre, que ordena que las azucareras admitan la remolacha contratada y no contratada al precio de 79 pesetas por tonelada.

Con objeto de tratar de esta cuestión con la primera autoridad gubernativa de la provincia, vinieron ayer a Pamplona comisiones de los pueblos de Valterra, Santacara, Fustiñana, Cabanillas, Caparroso, Carcar, Funes, Falces, Marcella y Milagro.

Tras un cambio de impresiones con los directivos de la Asociación de Terratenientes y acompañados de los mismos y del diputado a Cortes don Luis Arellano, los comisionados se trasladaron al Gobierno civil, siendo recibidos por el señor Blanco Fombona, al que expusieron con todo detalle el estado del asunto e interesaron la rápida intervención del gobernador civil.

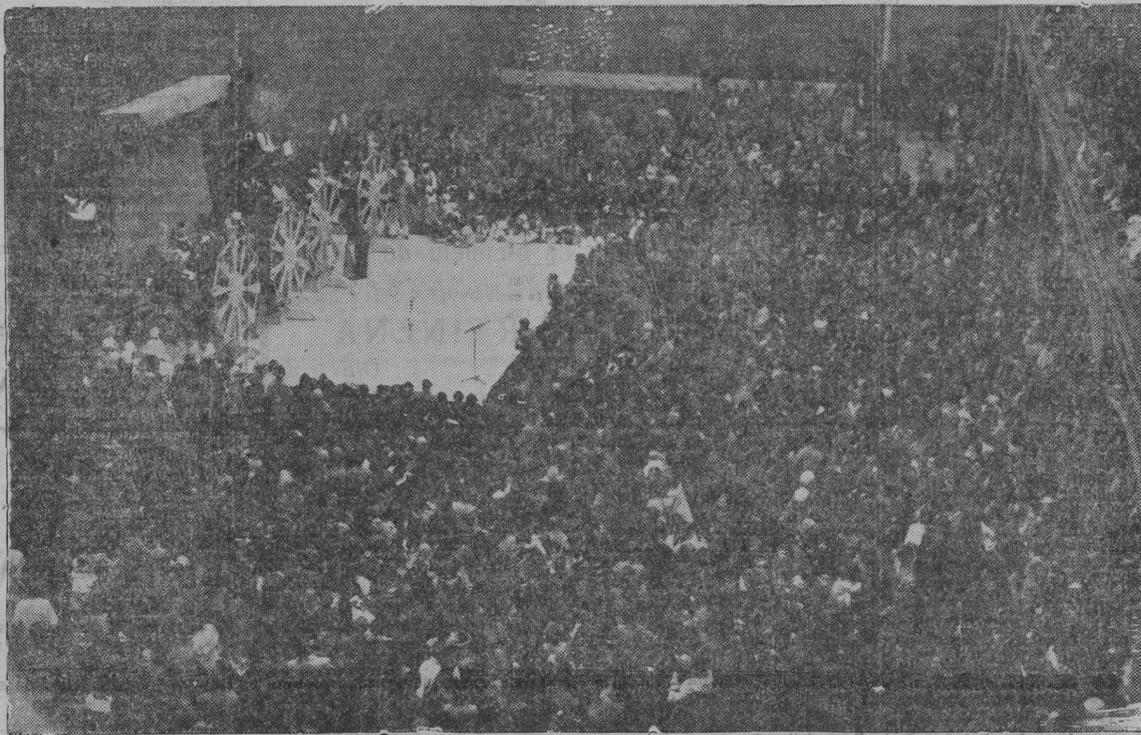
El señor Blanco Fombona escuchó con gran atención cuanto le fue manifestado y prometió ocuparse con especial interés de problema que tanto afecta a los intereses de los cultivadores.

La misma comisión hizo entrega al señor gobernador civil de Navarra la comisión representativa de los intereses remolacheros de Valterra, Santacara, Fustiñana, Cabanillas, Carcar, Funes, Falces, Marcella Milagro y Caparroso y otros, acompañados de una representación de la Asociación de Proprietarios Terratenientes de Navarra y del diputado a Cortes, don Luis Arellano:

Primera.—Que se cumpla en toda su integridad la disposición de 19 de Abril del pasado año, aclarada en la "Gaceta" del 12 de Diciembre, pagando al precio mínimo de 79 pesetas tonelada la remolacha producida.

Segunda.—Que se obligue a las fábricas a tener abierta la recepción hasta que se entregue la última tonelada producida, sin fijar plazos perentorios en los que haya de verificarse la entrega, ya que es imprescindible el poder disponer inmediatamente de la tierra para dedicarla a otros muchos cultivos.

Tercera.—Que la aclaración publicada en la "Gaceta" de 12 de Diciembre, tenga carácter general de obligación y que dada la urgencia del caso se ordene el cumplimiento inmediato de dicha disposición, a fin de evitar los graves perjuicios que se causan por la demora.



Aspecto parcial que ofrecía el domingo el Euskal-Jai, durante el festival organizado, y celebrado con tan extraordinaria brillantez y animación, por "Jostari". Foto Zaragüeta

The y Elixir Fajol. Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: cólicos, gripes, etc. Es el más eficaz de adquirir el preparado de su nombre FAJOL, para evitar los efectos nocivos de los otros purgantes. De venta Farmacias, Droguerías y Herbolaterías. Depósito general: PRODUCTOS FARMACÉUTICOS S.A. 2, Barceles. Teléfono 7171.

Máquinas de escribir. Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos. Los encargos en Funeraria de Ciga. Zapatería, 56. Teléfono 2716. PAMPLONA

INDIA

este es el nombre del **NEUMATICO** de calidad

De gran duración
De gran comodidad
De gran seguridad

Es superior al mejor
Garantizado mediante **POLIZA** entregada al comprador

Concesionario para
NAVARRA-ALAVA-VIZCAYA-RIOJA
Garage Universal
Amaya, 9 Teléfono 1718
PAMPLONA



C.ª Transatlántica

Vapores correos españoles

Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA NEW-YORK
25 Diciembre vapor "Cristobal Colón"
25 Enero, vapor "Habana"

BRASIL-PLATA
Suspendida esta línea

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA
16 Enero vapor "Magallanes"

PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA
20 Diciembre vapor "Juan S. Elcano"

Agente para Navarra **LUIS REVISTIDO SARGADY** Sarriena 34 Tel. 2270-PAMPLONA

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Agua mineral natural de

Carabaña

Purgantes, depurativos, antihemorróicos, antihemipélicas

PROPIETARIOS **Miguel P. I. Chávarri Maura 12** (antes Loaita) Madrid

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: **Dr. JUARISTE**
Ginecología, Obstetricia y Electrológica: **Dr. ARAIZA**
Garganta, nariz y oídos: **Dr. CANALIZ**

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 6.-Gratis para pobres los jueves de 10 a 12

Ignacio del Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasposos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre **BARCELONA**, Santos, Montevideo y **BUENOS AIRES**, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

29 de noviembre, Moto-Transatlántico "CABO SAN ANTONIO"
20 de diciembre, Moto-Transatlántico "CABO SANTO TOMÉ"
10 de Enero de 1934, Moto Transatlántico "CABO SAN AGUSTIN"

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoz
Chapitela, 7, tercero

Luis Revistido
Sarriena, 34, bajo

PAMPLONA

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de kaja, en sacos precintados, con 26 kilos netos, al precio de

4 pesetas

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2326; en las oficinas locales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1698 y verbalmente en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 9'15 pesetas el kilo.

en la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápida.

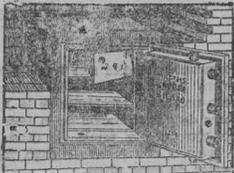
Aceros
Hierros
Carbones
Ferretería
Talleres
de construcción



Prensas
para vino y aceite
Vid. catálogo gratis
MARRUDAN
Y **REZOLA**
Aparatado 2-LOGROÑO

Bombas
Motores
"Otto Deutz"
Maquinaria
de panadería

Iden presupuestos gratis y dirija la correspondencia a
MARRUDAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2-LOGROÑO



CAJAS INVISIBLES.
Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedir catálogo a **MATTHS. GRUBER** Apartado 185, BILBAO

Representante: **FELIX HUINDAIN**, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecho
PAMPLONA

Automovilistas

Nuevo taller de recambios, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.
TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

Aviso al público

En casa de la Vda. de Argal, Mercaderes, 22, y Plaza del Mercado, puestos números 5 y 6, se vende:

Tocino fresco, kilo... 3'20 pts.
Costillas... 3'40 "
Salchichas... 4'00 "
Cabeza... 1'40 "
Longaniza... 4'00 "
Manteca en rama... 2'80 "

Morcillas, huesos, cortezas, patas y demás productos del cerdo a precios sin competencia.

NOTA.—Se compran perales.

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas **ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA**
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 71
Apartado 694, Madrid

Tenidos de Piel y Cueros?

Se tienen abrigos de cuero, en varios colores, calzados, guantes, etc., quedando nuevos.

Tintorería **FERRER**.

Estafeta, 35 Jarauta, 74

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

SE RECIERE oferta de piso para alquilar, en esta Administración.

Compras

COMPRO trapos, metales, hierros, huesos, papeles, lanas etc. Merced, 28.

Alquilera o compraria de ocasión, molde para construir bloques de cemento. Razón en este periódico.

COMPRARIA en precio de ocasión; cuatro contenedores para agua familiar, cuatro id. de luz, cuatro freidoras, cuatro retretes y sus depósitos, cuatro estufas económicas; tarima, madera de armar, baldosa, tubos de chimenea y una partida de tubo de plomo de 9 milímetros de espesor por esta administración informarán del interesado.

ALQUILO magnifico local vecinería con tres cuartos, en Abejeras.—Razón: Tudela, 9, cuarto izquierda.

Empleos

SE OFRECE chico quince años, propio para auxiliar oficina.—Razón, Curia, 5, cuato.

A AGENTE Comercial comisionista, domiciliado en Capital de Provincia, compromiso visitar todos los pueblos haya médico, dará exelente exclusiva, muy buenos beneficios. Preferible conozca señores Doctores. Indispensable referencias casas establecidas en la misma Capital. Asunto serio y productivo. Escribir detalladamente Ortopedia Santa Ana, 23, Barcelona.

NODRIZA joven, leche de veinte días, para criar en su casa.—Dirigirse a Amodia Arárate, SARTAGUDA.

BARBERO que sepa su obligación, precíase con urgencia. Jesús Eguisozain, Arguedas, Navarra).

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Gofii, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 59.

Huéspedes

EN FAMILIA deseo tres huéspedes toda pensión, mucha limpieza y buena cocina.—Amaya, 1 bis, principal izquierda.

Enseñanza

BACHILLERES: Lecciones y horas especiales de Matemáticas y Francés, para alumnos oficiales, de primero y segundo año de Bachillerato. Informes: Estafeta, 45, segundo.

Préstamos

NECESITO pequeñas y grandes cantidades de dinero para colocarlos en primera Hipoteca con extraordinarias garantías, pagando el ocho por cien de interés. Prestatario solvente. Exactos cumplidores compromisos. Dirigirse a Ignacio de Valle, Huarte, Pamplona.

Trasposos

TRASPASO taberna con mucha parroquia por no poder atenderla su dueño. Informes en esta Administración.

TRASPASO acreditado comercio y taller de alpargatas, por cesar en el negocio. Informes: Eleuterio Eceñarro. Mayor, 83. Estella.

Ventas

VENDO galera y máquina segadora atadora seminuevas. Sabino Rua. Cárcar, (Navarra).

COMURO tractor de ocasión, en perfecto estado. Dirigirse a don Domingo Iriarte en Pontillas (Navarra).

ALFALFAS.—Ofrezco de dote a catorce vagones de alfalfa de superior calidad.—Esteban Deán, Villafraanca de Navarra.

SE VENDE automóvil Fiat 509, cerrado, cuatro asientos, a toda prueba, muy bien equipado.—Informarán en esta Administración.

Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

PERROS y perras de caza, razas Koker y Griffon, vendo a precios muy convenientes. Razón en la Admón.

SE VENDEN dos galeras de 5 y 10.000 kilos; un carro de bueyes, y un coche de cuadro ruedas para lechero; todo seminuevo. Igual cambiaría por tractor en buen uso, cada cosa en su valor.

SE VENDE un ternero y una ternera recién nacidos, y una burra de 3 años en Lumbier. Manuel Bustingorri.

CARREROS: Se venden olmos y algunos álamos. Informes Joaquín María Salvador, Mendigorria.

VENDO una yunta de bueyes de cuatro años, guineños, el derecho para trabajo y el otro para carne. José Albéniz en Arguiñano (Guadalax).

VENDO máquina de escribir portatil nueva (dos meses de uso), en el increíble precio de 300 pesetas. Informarán en este periódico.

SE VENDEN 80 maderas de chopo al pie de la carretera. Informarán Casa Mitikoandía. Obanos.

¡OCASION! Magnifica y casi nueva mesa de "Ping-pong", de roble del país, para hacer el más higiénico deporte dentro de la casa, con su juego de paletas, pelotas y red, vende en SESENTA pesetas. Informes Admón.

CHALET en las inmediaciones de Pamplona y abundante terreno, vendo por menos de lo que costó. Razón en esta Administración.

SE VENDE un tronco de nogal seco de 4 metros de largo por 2 de ancho. Benito Andueza, Echauri.

URZAINQUI.—Se venden 18 puertas de habitación, luz 2'10x72; seis puertas de balcones, luz 2'10x85; ocho ventanas, luz 1'23x80. Todos estos trabajos están hechos con madera bien seca y del valle del Roncal.—Daré informes el carpintero Quintín Merrial.

VENDO vaca en días de partir y dos más en venta por no poder atenderla. Dirigirse al Corresponsal de Santacara.

CABRIOLET "Renault" 8 H. P. gran lujo y a toda prueba, se vende barato. Razón en esta Administración.

LA CASA DE LA POSTAL

Es la única que recibe cuantas novedades

... salen en postales de felicitación ...

VENTA POR MAYOR Y MENOR

IMPRENTA V. SANCHEZ

CAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

MUEBLES.—Liquidación por reforma de los sal. grandes existencias, precios económicos.—Muebles "ASTIZ", San Antón, 49.

HIELO

Se vende la potente instalación de frío, que funcionó muy poco tiempo en el PALACIO DE HIELO, de Madrid.

Dos potentes compresores **LEBRUM** de 150.000 frigorías horas cada uno, con sus motores, transformadores, cuadros, etc. etc.

Se darán facilidades de pago, e igualmente se formaría parte con entidad que quisiera encargarse de la explotación de cámaras frigoríficas y fabricación de hielo.

La maquinaria está toda en Bilbao en donde puede examinarse.

Informará: **BONIFACIO LÓPEZ**

Apartado 189 BILBAO

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparte cosidos, no olvides de dirigirme a **Solidaridad de Obreros Vascos** de Sesma, con ello harás un gran bien a tus comarcas.

VENDO una estufa carbón y leña, ladrillo refractario.—Fotografía Luis Zaragüeta.

VENDO carro seminuevo para una o dos caballerías. Pamplona, Barrio Medueta, Caske Osa.

SE VENDE una galera seminueva, dos potros de un año y una potra de uno. Bustaquita Osés (Pucyo).

Varios

6.000 metros de espino artificial (alambre espinoso), para cercos de fincas, como nuevo, en carretes de 300 metros, vendo a 7 céntimos el metro. Igual se dan partidas pequeñas. También vendo estacas de castaño magníficas de 1.80 de altura a 0'75 pesetas cada una. Informes Administración.

INCUBADORA, radio, máquina de escribir, cambio por arena o madera de armar. Informes en este periódico.

¡VOLQUETEROS! Podéis sacar ganancias llevando escombros de materiales a lugar de extramuros más cercano que el nuevo vertedero. Informes en la Admón.

¡TRANSPORTISTAS! Desearía arreglarme con alguno que tenga camioneta-volquete de dos metros cúbicos, para el transporte durante este invierno, en días que a él le convengan, de una importante partida de materiales. Razón Administración.

SOCIO joven que aporte de cinco a diez mil pesetas y su concurso para modernizar taller oficio artístico, que aprenderá, y producirá el 50 por 100.—Amaya, 1 bis, principal izquierda.

GONZALEZ.—Hace, arregla y reforma toda clase de muebles de tapicería, camas turcas y jergones forrados. San Agustín, 8.

TENIDOS de todos colores y a muestra. Especialismos negros, limpiezas y planchado. Tintorería "El Águila".—Bajada San Agustín, 6.



egunekua

Napar Erki-Batzarkide'en

SORKUNA

Naparrak gelaiek dakizute badegula Erki-Batzarkide'en batz bat (Diputación); baina asko izango dirá baita ere onen sorkuna (origen) ez dakitenak.

Gaurko idazkai au, sorkun ori argitaratzeko idatzai nai det.

Orain larogeta lau urte arte, Naparroak berekin zautkan, Laterri batek izan lezaketen eskubide guztiak, oso lokabe eta berezia beste Laterri guztiatik zalako. Bera jaurritzeko bear zitan lege guztiak egiten ziran Batzar nagusian, gaur Madrid'ko Latetxean (Congreso) egiten diran bezala.

Batzar nagusi artarako yau bereziak izaten ziran. Batzuek jaupalburu ziranak (Abat'as); besteak aundiki ziranak (nobles); eta Bakaldun edo erregeak izentatuak; eta beste batzuek berri berri guztiak bereziak, baina edo bifa, nolaki erria zan, lau edo bost ere bai zenbat erria.

Batzar nagusi aldi bakoitak lege yakin batzuek egiten zituzten. Bere lana amaitutakoa eta Batzar nagusia berriur arteño, izentatzen ziran Batzorde batz zapi Batzar nagusiko yaunek.

Bat beartzen izan jaupalburua (abad) eta onek bestean lendakari egiten zun. Bi aundiki aietatik (nobles) bereziak. Bi erriak berezi aietatik, eta beste bi berri Iruñ-erri alderdiak berezi bear izaten zitun.

Lendabizko Batzordea izandatu zan orain lareun urte, eta batzorde onek, nola beste gainerakoak izuten eskubide yakifak batzuek eta aietan ok.

Jaurritu (administrar) Batzar nagusi eta batzordeko ogasunak (caudales); mendietako gora berak eta izate guztiak; erriaen bear ziran araudiak eratu; ikastetxe ta ongi-etekeko jaurrite guztiak areratu (intervenir); bakaldun edo erregeri eman bear zitayen saria erriaen bildu; arrotzak ziranari Naparroan bizitzeko eskubideak eman, eta erriaeko arretzarian eskubideak aztertu.

Begiratu bear zien ongi gure eskubidean ankapetzea eldu otezan non baitetik, eta eldu baldin bazan ez gelditu ure ez gertatza arteño.

Batzar nagusiak beren egin bearrak amaitzen zituztenean, bitzen ziran zapi yau aiek, jaupalburu lenen burutza zutela, eta yaupe edo meza entzan onderea, Goñen (Espiritu Santo) aren eskari oles-egiaz (invocando) eta Ogi Deun (Hocia Consagrada) aurrean, zintzetzen ziran (juramentare) lege-egingo zutela ongi Batzar nagusi...

...ondutako guztiak, bate gorroto ta berezi-tasunik gabe; au da, danakin berdin beteko zintzetela Batzar nagusiaren aginduk.

Zapi aiek izaten zituzten beste bi yau Naparro guztiak ziran lege gizonik omeneta-

koak beren ezbalak erabakitzeke. Bi lege gizonak saritzen ziran urteko bost anel laur-leko (mil duros) bakoitza. Zapi Aldun aiek berri saritzen ziran berrogei erleko egunekoko.

Ola 1839 garren urterano. Urte ontan etorri zan lege madarikatu bat, zenak ankapetu bai zizkigun gure eskubidek gelaiek; eta lege onen zortizgarren idazkalan (artículo) esaten da Naparroan izango dala, Erki-Batzarkideen batz (Diputación) zapi gizonekin osotua.

Iruñ-alderdiak bereziko ditu bi; Lizarr-alderdiak beste bi; Muskaria (Tudela) Agotiz ta Tafalla alderdiak berri bana.

Ara emen gafi gafez argitaratu Naparr Erki-Batzarkideen sorkuna.

Erki-Batzarkide au lege madarikatu ortan esaten dan bezala etorri zan 1923 garren urterano; eta urte ontan berean, Primo de Rivera yau ark bota zigun ankar goru gure eskubideak lurperatzen zituala.

Ordu ekeroz ez degu izan Erki-Batzarkidek, Naparroak beartzen erakorik beintzat, naz izen orri eman duten Primo de Riveran demorban egon ziranak ala orain dau-danak.

Ez dute Naparroan eskubidek ezertxore egiteko era ontan izentatuko gizonak bada gure bakarrak direg eskubidea Erki-Batzarkideko yauak bereziteko, eta Madrid'koak ez.

Ala 1927 garren urtean, Primo de Riverak izentatuko gizonak egin zuten Naparr Udalak (Ayuntamientos) artezke (regir) arautegia (reglamento); eta bota ziguten gure bizkarr gainera aibeste ta aibeste akura (contribución) saritzeko lana Madrid alde artara. LAU UNEI LAURLEKO (CUATRO MILLONES DE PESETAS) URTEKO. BI UNEI LAURLEKO BAKARRA GENDUN SARITU BEARRA 1927 GARREN URTERANO; ETA ORDU EZKERROZ II; SEI UNEI LAURLEKO URTERO!!!

Guri gelditzen zizkigun eskubide ondarrari kalte ikaragarri au egitea aski etzala, badute arandik gizon olek beren aurpegia erriaen aurrera azaltzeko ezalka, eta oke-rogar dans zabalkundeetan ausaritzen dirá esatea, ez baldin bazuten lau unel laurleko gibe saritzeko itunben (convento) ura izenbete (firmar) geigo ta geigo ioko zigutela akura.

¿Zein ziran olek itunben ura izenbetezko? ¿Zetik eman zion ortarako eskubidea? Estali nai dute orain beren okerr lotsagarri ura esana, okerr aundigoko bat ez etortzeagatik egintzuala.

Ez dakigu zertaraño ioko ziguten gure saritu bearra; bai bafia badakigu zer zama erantzi ziguten; eta amaren bizia ez galtzeagatik ez diteke beñere aurra ii.

¿Nolaz arte atzipetu bear dituzte gizon, olek gure Naparr giza'ok?

Joseba IMANOL.

ILBELTZA

Eguzk. 7:36—17:12—Ligora 22'gn.

16

ASTEARTEA 349

MARTES

Deunak: Markel, Puñgentzi, Piskile,

Omorata, Oton, Marcello, Fulgencio,

Priscila, Honorato, Otón.

LA REGLA

SUSPENDIDA volverá rápidamente y sin peligro con perlas FEME.

De venta: Doctor Andreu, Segalá y farmacías Se manda reservadamente por correo certificado, enviando pesetas 14,50 al concesionario, BASTARD, calle de Pablo Igle. sias. 13, Barcelona.

Automovilistas

II LLEVARA RADIADOR EGUIA
SU COCHE REFRIGERARIA BIENRADIADORES
LOGROÑO
EGUIA

Construcción y reparación de nidos para todas marcas de coches, fabricación de paneles en veinticuatro horas, garantizando la refrigeración de los mismos. Precios fuera de competencia. Unica casa en la región. Grandes existencias de nidos hechos para la colocación en el acto.

FRANCISCO EGUIA

Salmerón, 22 LOGROÑO Teléfono 1516

Talleres fundados el año 1922

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

Con extraordinaria concurrencia de afiliados, se celebró la Asamblea municipal ordinaria de las Juntas Municipales de Abando y Bilbao.

No ha dimitido el Ayuntamiento ni se ha declarado la anunciada huelga general en Irún.-Los paquetes seguirán despachándose en la frontera hasta nueva orden.-El domingo se celebró en Donostia una misa en sufragio del alma de Maciá.-Robo audaz en la sucursal de la Caja de Ahorros Vizcaina en la Diputación.

GIPUZKOA

Donostia 15, (23,00)

ROBANDO GALLINAS

Ancieta Ramila Mendoza, con domicilio en el barrio de Loyola, se ha presentado en la Comisaría para denunciar que la noche anterior le habían proletoado la puerta de un gallinero de su propiedad, por lo que había notado la falta de nueve gallinas y cuatro patos, que valora en 400 pesetas, ignorando quién pueda ser el autor del hecho.

De Irún comunican que se ha presentado ante la Policía Luisa Zuzunegui, denunciando que de una caseta que posee en Larrendi le han faltado ocho gallinas y un gallo, que valora en 70 pesetas, creyendo que se los han robado.

EXTRANJEROS DETENIDOS

La Policía de Pasajes efectuó anoche una redada, deteniendo a seis extranjeros indocumentados, los que han sido traídos a la Comisaría de San Sebastián para que les sea aplicada la ley de vagos.

Los débiles, los convalecientes y los ancianos, recuperan salud y fuerza con el VINO ONA

UN INGENIERO "VIVO"

Juan Martín Unánue, con domicilio en la calle del Ángel, número 5, ha denunciado que desde el 7 de diciembre recibió en su casa en calidad de huésped a Jesús Fernández, ingeniero de veintiséis años, soltero, el que el día 28 de dicho mes marchó a Madrid, regresando el día 14. Este ingeniero desapareció en la noche de ayer escalando la ventana del retrete y sin abonar las 190 pesetas de los días que estuvo de pensión y tres botellas de licor que valora en 15 pesetas, ignorando dónde ha podido marchar el ingeniero mencionado.

UN ROBO

Manuel Aguirre Larrea, que tiene instalado en el mercado de la Brecha un puesto de carne, ha denunciado que al abrir ayer el puesto se encontró violentada puerta y que le habían desaparecido docientos pesetas que en calderilla guardaba para cambios debajo del mostrador.

UN MENDIGO ARROLLADO

Martano Martínez, mendigo, fué arrollado en la tarde de ayer en el barrio de Eguía por el auto que conducía Bustago Prior, siendo trasladado a la Casa de Socorro, donde le apreciaron varias contusiones.

EN SUFRAGIO DEL ALMA D'EMACIA

En la iglesia parroquial del Buen Pastor se celebró ayer, domingo, la misa en sufragio del alma del que fué presidente de la Generalitat, don Francisco Maciá.

La misa fué costeada por el Gipuzko-Buru-Batzar y la parte musical estuvo a cargo del Eusko-Abeazbatza y de las emakumes.

Asistieron las autoridades del Partido Nacionalista Vasco, gran número de afiliados y numeroso público.

EL ASUNTO DE LOS PAQUETES

Hoy ha reinado en Irún una gran excitación, pero al llegar una expedición de paquetes procedentes de Francia, el segundo jefe de la Aduana se puso al habla con el ministerio desde donde le dijeron que los paquetes postales seguirían despachándose en la frontera hasta nueva orden.

Con esto renació la tranquilidad, pues no deja de ser un síntoma halagüeño, promotor de una solución satisfactoria del conflicto. Por lo tanto, ni ha dimitido el Ayuntamiento, ni se ha declarado la huelga general como se había anunciado.

NO HA HABIDO INCIDENTES

El gobernador civil manifestó que esta noche, como la anterior, se habían adoptado ciertas medidas en Rentería, en evitación de incidentes, por haber vuelto al servicio el sereno que mató a un extremista. Los guardias de Asalto comunicaron que durante el día no habían ocurrido incidentes y que era de esperar que nada ocurriese tampoco durante la noche.

REGRESAN LOS NAUFRAGOS DE "HEMMES"

Hoy han pasado procedentes de Bilbao con dirección a Francia, los tripulantes del vapor "Hemmes" que recientemente embarrancó en los acantilados de Punta Gales.

EN LA AUDIENCIA

En la audiencia se ha celebrado el juicio contra un patrono de pesca por abordaje de dos vapores en Pasajes. El fiscal pedía 500 mil pesetas y la casa armadora una in-

demnización de 14.000. La vista quedó concluso para sentencia.

Mañana, ante el Tribunal de Urgencia, se verá una causa por tenencia ilícita de armas.

INCIDENTES

Hoy ha comenzado a venderse en Donostia el periódico fascista "Falange Española" originándose con este motivo algunos incidentes. En vista de ello, el gobernador ordenó la retirada de los paquetes, con lo cual quedaron terminados los incidentes.

REYERTA

En Mondragón hubo una reyerta entre varios vecinos en la calle de Pablo Iglesias. A consecuencia de ella fueron detenidos Cándido Moreno y Pascual Beñ.

ARABA

Gazteiz (Vitoria) 15 (23,15)

DIPUTACION

Ayer llegaron de Madrid don Tesmo Lacasa, ingeniero jefe del Cuerpo de Caminos, que ha sido nombrado presidente de la Junta de Obras de electrificación de la Sección de Vitoria-Mecolalde y ramal de Oñate a San Prudencio, y don Amalio Hidalgo, ingeniero director de estas obras.

Esta mañana, en una de las Salas de la Diputación se ha reunido la Junta de Obras de dicha electrificación, formada por los indicados señores y don Luis Castro Casal, representando a la Diputación de Guipúzcoa y don Luis Dorao, a la de Alava.

Han quedado aprobados el presupuesto para el corriente año, el plebeo de condiciones técnicas para el suministro de energía con destino a los servicios de tracción y el de Subestaciones.

La fecha de la subasta será el primero de Marzo.

Imposible que el MAREO se produzca en un VIAJE, si antes de emprenderlo se toman dos capsulitas de ONDOIBIL

Los señores Castro y Dorao han propuesto recabar del Ministerio se dé preferencia en los concursos a los industriales de estas provincias y se ha acordado por unanimidad, conviniendo en que la próxima reunión se traigan todos estos proyectos.

Anoche marchó a Madrid el presidente accidental de la Corporación, señor García, y mañana saldrán los señores San Vicente y Aleandre.

El miércoles, a las doce y cuarto, serán recibidos por el ministro de Hacienda todos los representantes de las cuatro Gestoras, en unión de los parlamentarios y por la tarde los recibirá el jefe de Gobierno.

GOBIERNO CIVIL

Al recibimos esta mañana el gobernador civil nos manifestó que había impuesto multas a otros tantos dueños de establecimientos donde se juega a los bolos, por admitirse en las partidas de actos cantidades en acueta bastante crecidas, hasta el punto de que la policía ha podido comprobar que varios campesinos llegados al mercado los jueves habían perdido en estos juegos las cantidades de que eran portadores para la compra de ganados y mercancías.

Recibió el señor Nova la visita de los patronos metalúrgicos para interesarse por la rápida concesión de la electrificación del ferrocarril Vitoria-Mecolalde, manifestándole el gobernador que había celebrado una conferencia con el subsecretario e Obras Públicas, quien le dijo que en el Ministerio estaban ya ultimados todos los trámites y el asunto está solo a espera de subasta que se realizará en breve.

SUCESOS

En la perrera del tren correo número 25 viajaba Francisco Martín, de 30 años, natural de Palencia, y al querer salir de ella, en el puente de la calle de Castilla, abrió la puerta de la perrera, pegando ésta en el postil del puente, destrozándose.

El jefe de la estación del Norte ha presentado una denuncia contra dicho individuo.

Se ha presentado en esta Comisaría Pella García, dueña de un establecimiento de bebidas sito en la calle Nueva Dentro, número 26, diciendo que sobre las diez y cinco de la noche se presentó en su establecimiento Manuel Rodríguez, domiciliado en la calle Nueva Fuera, 20, segundo, el cual después de dar un regular escándalo y de profirer amenazas contra el dueño y cuando la dueña de aconsejaba marcharse a su casa, dió a ésta una bofetada produciéndole lesiones que le fueron curadas en el Cuarto de Socorro.

Comparecieron en esta Comisaría dos guardias de Asalto y un agente de guardia diciendo que cuando se encontraban practicando registros a las personas que frecuentan los establecimientos de establecimientos de esta capital, por si llevaran armas prohibidas por la ley, vieron en la calle Comandante Izarduy a un individuo que sus ademanes les infundió sospechas.

Procediendo a su detención y registro de sus ropas, le fueron encontradas varias herramientas de robo.

Resultó ser el detenido Manuel Salvador Sánchez, de 18 años, natural de Zamora, el cual quedó detenido con arreglo a la Ley de Vagos.

BIZKAYA

Bilbao 15 (23,30)

ASAMBLEA

Ayer mañana, en el local de Emakume-Abeazbatza, presidida por don Luis de Arbeloa, en unión del cual constituyeron la Mesa don Ullo Yanki y los señores Rotasaxte, Iasa, Ordeñana y Totorikagiena, se celebró la asamblea municipal ordinaria de las Juntas municipales de Abando y Bilbao.

El salón de actos, no obstante su considerable amplitud, se hallaba completamente lleno de patriotas, siendo la asamblea municipal a que mayor número de afiliados ha concurrido.

Se leyeron las actas de las sesiones anteriores, que fueron aprobadas por unanimidad.

También se aprobó la Memoria del ejercicio después de una breve modificación solicitada por el señor Billatxika.

Los apoderados que asistieron a la última asamblea regional hicieron el descargo de su gestión, siendo aprobado por unanimidad.

El presidente dió cuenta de que el Tribunal municipal de Justicia no había tenido que intervenir en el curso de su mandato, de lo cual se felicitó.

Don Juan de Abando, jefe de la minoría del Partido Nacionalista Vasco en el Ayuntamiento de Bilbao, comenzó dirigiendo palabras de afectuoso saludo a las emakumes que por primera vez asistían a la asamblea. A continuación dió cuenta de la gestión de la minoría que preside, siendo aprobada.

Don Francisco de Horn hizo el ofrecimiento en nombre de Eusko-Ikaskale-Batza a cuya Junta de Gobierno pertenece, lo cual fué agradecido por el señor Abando, que dijo que los concejales desean tener de todos los afiliados la valiosa cooperación ofrecida por el señor Horn.

Se nombró a don Fermín Deba, juez municipal de Abando, y se acordó sacar copias del proyecto de Organización municipal para repartirlas entre los afiliados, con objeto de que puedan proceder a su estudio para cuando se convoque una nueva asamblea.

Finalmente, en el período de ruegos y preguntas, se presentaron varias proposiciones que fueron defendidas calurosamente, siendo expresión del gran interés prestado por los afiliados a todo lo que afecta a la organización.

Terminó el acto a las siete de la noche, cantándose el Himno Nacional.

UN ROBO AUDAZ

Hoy, a las cuatro menos diez de la tarde se presentaron en la sucursal de la Caja de Ahorros Vizcaina, instalada en el Palacio de la Diputación, dos individuos con la cara cubierta por la bufanda y la boina encasquetada hasta los ojos. Pistola en mano conminaron a los tres empleados les siguiesen a los sótanos y, una vez allí, se apoderaron de una importante cantidad que no se puede precisar por el momento, pero que se cree debe oscilar entre 50 y 80 mil pesetas.

Una vez realizado el robo, los ladrones se dieron rápidamente a la fuga y pocos momentos después, los empleados pidieron auxilio.

Acudieron numerosos guardias, que dieron inmediatamente una batida en obtener resultado.

El gobernador dió órdenes terminantes a la policía para que proceda sin descanso a la busca y captura de los audaces ladrones.

Hay que consignar que el Palacio de la Diputación se halla en la Gran Vía, que es uno de los lugares más céntricos de la ciudad, por donde a la hora en que se efectuó el robo circula constantemente un gran gentío.

El conocimiento que revelaron del terreno que pisaban demuestra que la casa y sus costumbres no les eran desconocidas ni las llamas y los petardos de ayer.

Y sabían también, sin duda, que el guardia foral que presta servicio se halla de fiesta los lunes.

Poco después el gobernador civil manifestó que el gerente de la Caja de Ahorros Vizcaina le había pedido otorgue licencia para uso de armas a los empleados de Tesorería y que no había vacilado en concedérsela, añadiendo que estaba dispuesto a concederla igualmente a todas aquellas casas de comercio que justificasen la necesidad de tal licencia.

EUSKO-IKASLE-BATZA

Ayer tuvo lugar la inauguración oficial de los locales de Bizkaiko-Ikaskale-Batza. Se celebró una solemne misa en la iglesia parroquial de San Vicente y a continuación la bendición de los locales por el señor Párrico.

Por la noche hubo una interesante función en el salón de actos de la Filarmónica.

Se recibieron numerosos telegramas de diferentes agrupaciones estudiantiles.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil manifestó a los periodistas que había recibido la visita de los diputados señores Horn y Robles Aranzaz, que fueron a tratar de temas políticos.

También le visitó el gerente de la fábrica de cementos Asia, que fué a tratar de un viejo conflicto existente que el gobernador se halla interesado en resolver.

EN LA AUDIENCIA

Hoy se ha visto la causa contra varios vecinos de Sestao por tenencia ilícita de armas, coacción y sedición.

El fiscal pedía 2.000 pesetas de multa por el delito de sedición, dos meses y un día por el de coacción y 6 meses por el de tenencia ilícita de armas.

CARBONES

Hulla, antracitas, cok
LUIS REVESTIDO SAGARDUY
Sarasate 31 Teléfono 2273
Pamplona

El crédito de un producto no se improvisa

Hace cerca de medio siglo que el Dr. Saiz de Carlos, médico y farmacéutico, dió a conocer su Elixir Estomacal, y desde el primer momento la fama y popularidad de este medicamento creció de tal forma, que hoy se encuentra en cualquier parte del mundo. Después de tantos años cuando millones de enfermos curados proclaman sus bondades, no se puede dudar de su eficacia en el tratamiento de las enfermedades del estómago é intestinos.

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS